



# **6,2" TFT/LCD 2 DIN NAVIGATION DVD RECEIVER**

ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

**MANUALE ISTRUZIONI • INSTRUCTIONS MANUAL**  
**NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI • GEBRAUCHSANWEISUNGEN**

# **VM 057**

## **Precauzioni • Warnings • Précautions • Vorsicht • Precauciones**

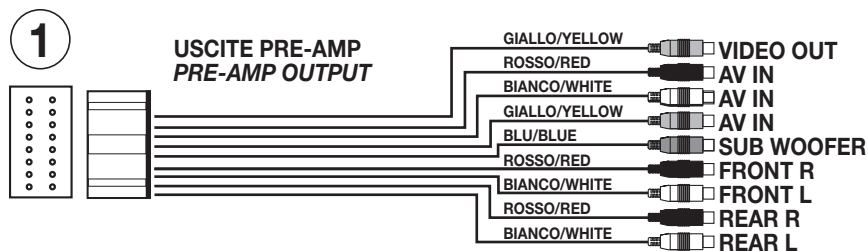
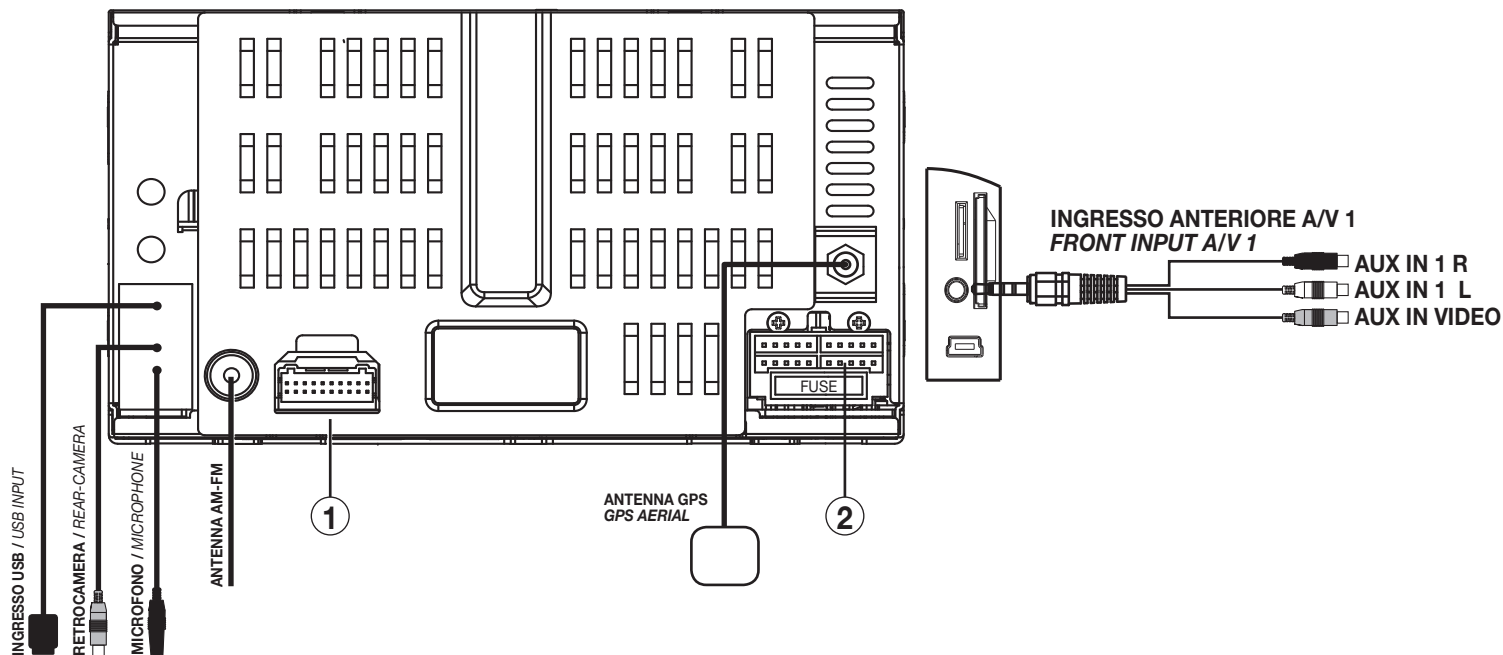
• Per l'installazione rivolgersi al personale tecnico qualificato. • Usare solo con impianto elettrico a 12V DC con negativo a massa. • Scollegare il terminale negativo della batteria del veicolo quando si effettuano le connessioni dell'apparecchio. • Quando si sostituisce il fusibile, utilizzarne uno con lo stesso valore di amperaggio. • Non aprire l'unità e non tentare di ripararla, consultare il proprio rivenditore o personale tecnico qualificato. • Assicurarsi che oggetti estranei non entrino all'interno dell'apparecchio, potrebbero causare malfunzionamenti, generare cortocircuiti elettrici o un'esposizione rischiosa ai raggi laser se presenti. • Accendere l'apparecchio solo quando la temperatura dell'abitacolo è nella norma. • Mantenere un volume di ascolto che permetta di udire i suoni provenienti dall'esterno del veicolo (clacson, sirene, etc...). • Non collegare alcun cavo in luoghi dove potrebbe ostacolare il funzionamento dei dispositivi di sicurezza dell'auto.

• *Installation to be carried out by trained technical personnel • Make sure you have 12V DC, with negative-pole to mass • First disconnect negative-pole of the car-battery, then effect car-radio connections • When replacing fuse, always use fuse with same Ampere-value • Never open the unit, nor try to repair yourself. Always ask your Retailer or authorized technical staff • Make sure that no foreign objects fall into the unit, they would cause malfunctions, short-circuits or exposure to dangerous laser-rays • When switching-on, make sure that temperate inside passenger-compartment is at a normal level • Choose a listening-Volume which will allow you to hear external noises (car-horn, sirens etc.) • When placing the cables, keep away from all car security-devices.*

• *Se servir du personnel technique qualifié pour l'installation. • Utiliser uniquement dans des installations électriques à 12V DC avec négatif à masse. • Débrancher le terminal négatif de la batterie lorsqu'on fait les connexions de l'appareil. • Quand on remplace un fusible, se servir d'un autre ayant le même ampérage. • Ne pas ouvrir l'appareil pour essayer de le réparer, contacter votre revendeur ou un personnel technique qualifié • Eviter que des corps étrangers entrent dans l'appareil, car ils peuvent provoquer des mauvais fonctionnements, des courts circuits; éviter aussi l'exposition risquée aux rayons laser si présents. • Allumer l'appareil seulement lorsque la température interne du véhicule est dans la norme • Tenir le volume à un niveau permettant d'écouter les sons en provenance de l'extérieur du véhicule (Klaxon, sirène etc....) • Ne brancher aucun câble dans des endroits pouvant causer les obstacles au fonctionnement des dispositifs de sécurité du véhicule.*

• *Die Installation muss durch technische Fachkräfte vorgenommen werden • Nur bei 12V DC verwenden, mit Negativ-Pol zur Masse • Erst den Negativ-Pol der Auto-Batterie abtrennen, dann die Radio-Anschlüsse herstellen • Beim Auswechseln, immer Sicherungen derselben Ampere-Stärke verwenden • Nie versuchen, das Gerät zu öffnen oder eigenhändig zu reparieren. Immer den Händler bzw. technische Fachkräfte zu Rate ziehen • Sicherstellen, dass keinerlei Fremdkörper in das Gerät eindringen können. Diese würden Betriebsstörungen, Kurzschlüsse oder die Entfaltung gefährlicher Laser-Strahlen verursachen • Gerät nur dann einschalten, wenn die Temperatur im Wagen-Innenraum auf normalem Niveau ist • Lautstärke so einstellen, dass externe Geräusche (Hupe, Sirenen etc.) noch hörbar sind • Kabel fernhalten von allen Sicherheits-Geräten des Wagens.*

• *Para la instalación, contactar exclusivamente con empresas especializadas y personal técnicamente cualificado. • Usar solo en vehículos con alimentación de 12V DC y negativo a masa. • Desconectar el terminal negativo de la batería del vehículo cuando se efectúen las conexiones del aparato. • Cuando se sustituya el fusible, utilizar exclusivamente fusibles con el mismo amperaje. • No abrir la unidad y no intentar repararla, consultar al revendedor o personal técnico cualificado. • Asegurarse de que no entren objetos extraños en su interior, ya que impediría el buen funcionamiento, generar cortocircuitos eléctricos, además se corre el riesgo de una exposición muy perjudicial a los rayos laser, si están presentes • Encender el aparato solo cuando la temperatura del habitáculo se haya normalizado. • Mantener un volumen de escucha tal que nos permita escuchar los sonidos del ambiente circundante. (Claxon, sirenas) • No conectar ningún cable en lugares que puedan obstaculizar el funcionamiento de los dispositivos de seguridad del coche.*



USCITA VIDEO  
DESTRO / RIGHT  
SINISTRA / LEFT  
INGRESSO VIDEO / VIDEO INPUT  
USCITA SUB WOOFER / SUB-WOOFER OUTPUT  
ANTERIORE DESTRO / FRONT RIGHT  
ANTERIORE SINISTRA / FRONT LEFT  
POSTERIORE DESTRO / REAR RIGHT  
POSTERIORE SINISTRA / REAR LEFT

INGRESSO A/V 2  
INPUT A/V 2



2



Ingresso Comandi al Volante / SWC input

ARANCIONE-BIANCO/ORANGE-WHITE

BIANCO-MARRONE/WHITE-BROWN

MARRONE-NERO/BROWN-BLACK

KEY A

KEY B

KEY GND

Connessioni Comandi al Volante protocollo RESISTIVO  
SWC connection RESISTIVE protocol

VERDE/GREEN

BRAKE

Freno a mano (collegamento obbligatorio)

Hand-Brake (connection absolutely necessary)

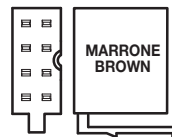
ROSA/PINK

REVERSE

Attivazione retrocamera (+12 V luce retromarcia)

Rear-Camera Activation (+12 V reverse light)

## USCITE ALTOPARLANTI SPEAKERS OUTPUT



GRIGIO/GRAY

GRIGIO-NERO/GRAY-BLACK

BIANCO/WHITE

BIANCO-NERO/WHITE-BLACK

VIOLA/PURPLE

VIOLA-NERO/PURPLE-BLACK

VERDE/GREEN

VERDE-NERO/GREEN-BLACK

FRONT R +

FRONT R -

FRONT L +

FRONT L -

REAR R +

REAR R -

REAR L +

REAR L -

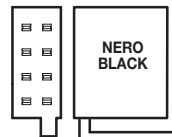
ANTERIORE DESTRO  
FRONT RIGHT

ANTERIORE SINISTRO  
FRONT LEFT

POSTERIORE DESTRO  
REAR RIGHT

POSTERIORE SINISTRO  
REAR LEFT

## ALIMENTAZIONE POWER-SUPPLY



GIALLO/YELLOW

ROSSO/RED

NERO/BLACK

ARANCIONE/ORANGE

BLU/BLUE

BATT

ACC

GND

ILLUMI

AMP/ANT Remote

+12V Positivo batteria

+12V Sottochiave

Massa

Illuminazione / Dimmer

Accensione antenna elettrica

+12V Battery-Positive

+12V Injection-Key

Ground

Illumination / Dimmer

Activation of Electric Aerial

Durante l'avviamento dell'auto il VM057 potrebbe spegnersi per poi riaccendersi. Per evitare questo inconveniente collegare lo stabilizzatore di tensione 05146.

The VM057 could turn-out and turn-on again, when the ignition-key gets activated. You can avoid such inconvenience, by connecting the tension stabilizer 05146.

Per i collegamenti al connettore auto originale utilizzare gli schemi presenti sul manuale istruzioni dell'interfaccia 04083.

*When connecting to the original car-connector, please refer to the connection-schemes shown in the Instructions Manual of Interface 04083.*

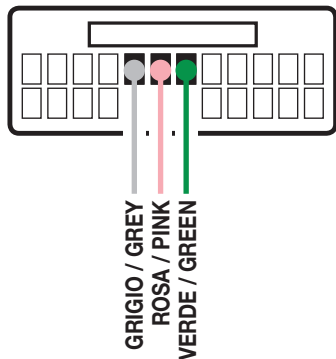
## CORRISPONDENZA COLORE CAVI / COMBINATION OF CABLE-COLOURS

CAVI / CABLES VM057		CAVI / CABLES 04083
KEY A	→	ROSA / PINK
KEY B	→	GRIGIO / GREY
KEY GND	→	VERDE / GREEN

## ESEMPIO / EXAMPLE

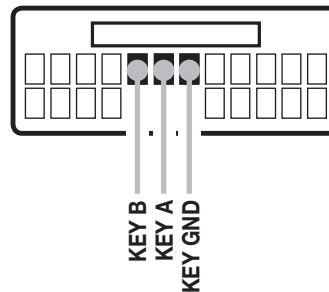
### SCHEMA COLLEGAMENTI NEL MANUALE ISTRUZIONI 04083

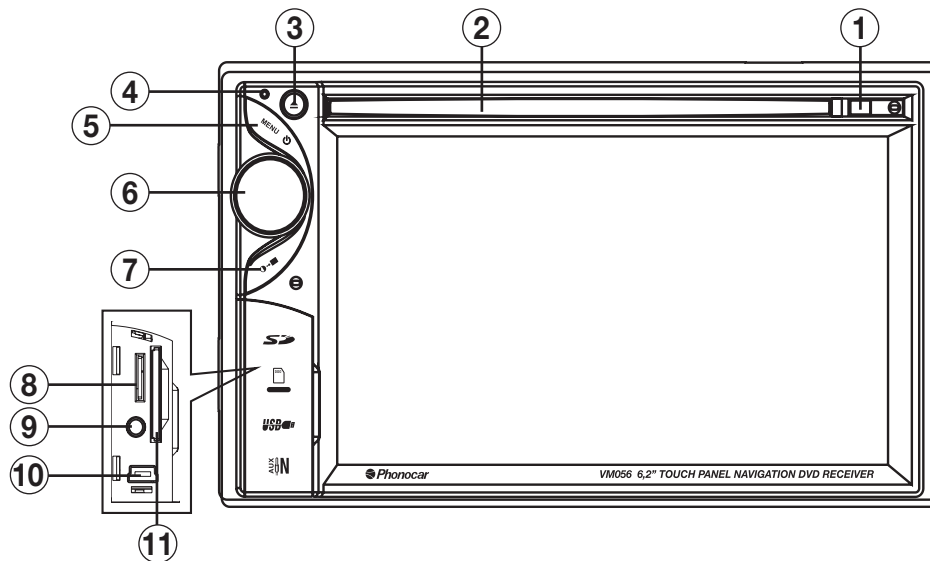
CONNECTION DIAGRAM IN THE INSTRUCTION MANUAL 04083



### SCHEMA COLLEGAMENTI DEL VM057

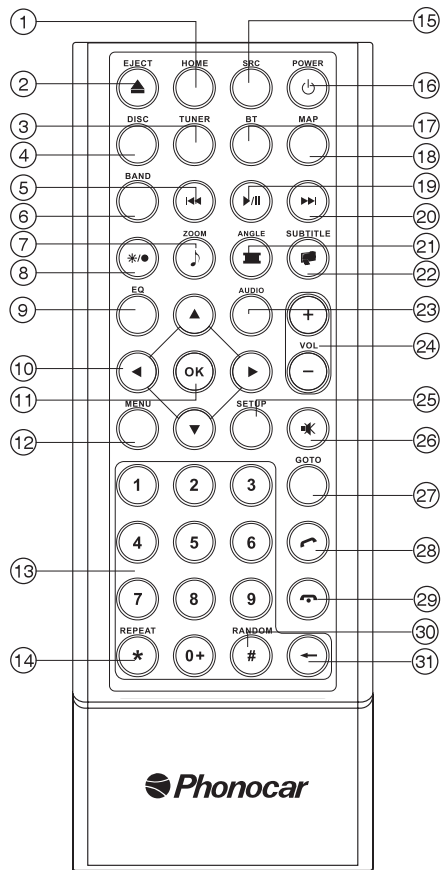
CONNECTION DIAGRAM OF VM057





1. Sensore IR
2. Feritoia disco
3. Espulsione disco
4. Reset
5. Menù principale
6. Accensione/Spegnimento - Volume - Silenziamento Audio
7. Luminosità schermo
8. Slot micro SD Card navigazione
9. A/V AUX-IN 1
10. Porta micro USB
11. Slot SD Card per multimedia

1. IR-Sensor
2. CD-port
3. Eject Disc
4. Reset
5. Main Menu
6. ON/OFF - Volume - Audio-Muting
7. Screen-Brightness
8. Port for Navigation micro-SD
9. A/V AUX-IN 1
10. Port for micro-USB
11. Port for Multimedia SD-Card



1. **HOME** Menù principale
2. **EJECT** Espulsione disco
3. **TUNER** Banda radio
4. **DISC** Disco
5. **◀◀** Traccia o capitolo precedente  
Ricerca automatica stazioni
6. **BAND** Banda radio
7. **ZOOM** Zoom in modalità DVD  
Lista file musicali
8. **\* / ●** Regolazioni schermo
9. **EQ** Equalizzatore
10. **◀ ▶ ▴ ▾** Muove cursore nei menu
11. **OK** Conferma
12. **MENU** Menu DVD  
Attiva-Disattiva PBC nei VCD
13. **1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 + #** Tastierino numerico
14. **REPEAT** Ripete riproduzione
15. **SRC** Cambio sorgente
16. **POWER** Accensione/Spegnimento
17. **BT** Bluetooth
18. **MAP** Navigazione
19. **▶ / ||** Avvia/Interrompe riproduzione
20. **▶▶** Traccia o capitolo seguente  
Ricerca automatica stazioni
21. **■** Seleziona angolo di visione  
Rotazione immagini - Lista file video
22. **■** Sottotitoli DVD - Lista file immagini
23. **AUDIO** Lingua audio DVD
24. **VOL** Volume +/-
25. **SETUP** Impostazioni di sistema
26. **⌂** Attiva/Disattiva volume
27. **GOTO** Salto traccia/capitolo
28. **☎** Invia/Riceve chiamata
29. **☎** Aggancia/Rifiuta chiamata
30. **RANDOM** Riproduzione casuale
31. **←** Cancella numeri digitati

1. **HOME** Main Menu
2. **EJECT** Eject Disc
3. **TUNER** Radio-Band
4. **DISC** Disc
5. **◀◀** Track or Chapter before  
Autom. Stations-Research
6. **BAND** Radio-Band
7. **ZOOM** Zoom for DVD-mode  
List of Musical Files fmusicali
8. **\* / ●** Screen-Setup
9. **EQ** Equalizer
10. **◀ ▶ ▴ ▾** Move cursor within Menus
11. **OK** Confirmation
12. **MENU** DVD-Menu  
Activate-Deactiv. PBC in VCD
13. **1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 + #** Number-Keys
14. **REPEAT** Repeat Reproduction
15. **SRC** Select Source
16. **POWER** ON / OFF
17. **BT** Bluetooth
18. **MAP** Navigation
19. **▶ / ||** Start/Interrupt reproduction
20. **▶▶** Track or Chapter after  
Autom. Stations-Research
21. **■** Select Vision Angle  
Rotate Picture – list Video-files
22. **■** DVD-subtitles – list picture-files
23. **AUDIO** DVD-Audio-language
24. **VOL** Volume +/-
25. **SETUP** System-Setup
26. **⌂** Activate/Deactivate Volume
27. **GOTO** Skip track/chapter
28. **☎** Start/Answer Call
29. **☎** Finish/Refuse Call
30. **RANDOM** Random-Reproduction
31. **←** Cancel dial-numbers



All'accensione dell'autoradio compare il MENU principale. Con le icone sullo schermo si seleziona la sorgente o la funzione desiderata.

••• Passa al Menù successivo

*When you switch-on the car-radio, the Main Menu will appear. With the icons on the screen, you can choose the Source and the requested Functions.*

••• Go to next Menu



X Passa al Menù principale. •➡ Passa al menù successivo.

X Go to Main Menu. •➡ Skip to the next menu.



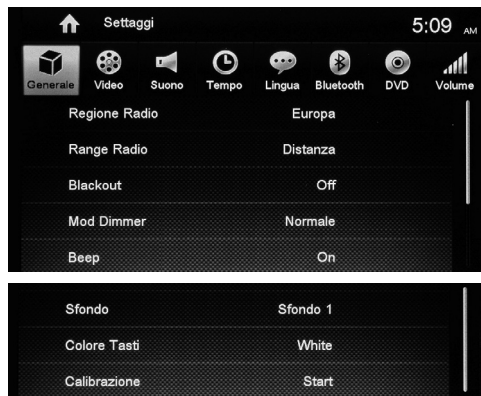
X Passa al Menù principale. •➡ Passa al menù precedente.

X Go to Main Menu. •➡ Skip to the previous menu





Premere l'icona Setup sul pannello del menù principale per modificare i seguenti settaggi: generali, video, suono, Data e ora, Lingua, Bluetooth, DVD, volume sorgenti. / Press Setup-icon on the Main-Menu-interface, to change following Settings: General, Video, Audio, Date and Time, Language, Bluetooth, DVD, Source-Volume.



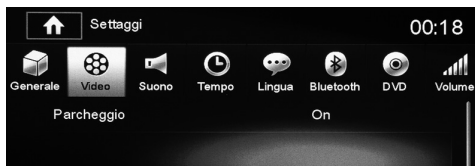
## IMPOSTAZIONI GENERALI

- REGIONE Seleziona area di appartenenza.
- RADIO RANGE Seleziona stazioni nazionali.
- BLACKOUT Attiva spegnimento automatico schermo dopo 10-20 secondi di inattività.
- DIMMER Regola la luminosità dello schermo.
- BEEP Attiva/Disattiva suono tasti
- SFONDO Cambia sfondo.
- COLORE TASTI Cambia colore.
- CALIBRAZIONE La calibrazione avviene toccando lo schermo secondo la sequenza indicata.

## GENERAL SETUP

- REGION Select Area
- RADIO RANGE Select National Stations.

- BLACKOUT Activate automatic screen-shut-off after 10-20 seconds idling
- DIMMER Set Screen-Brightness
- BEEP Activate/Deactive Key-sound
- BACKGROUND Change Background.
- KEYS COLOR Change colour.
- CALIBRATION For Calibration touch the screen per stated sequence.



## VIDEO

- PARCHEGGIO Attiva/Disattiva la visione in movimento dei filmati.

ATTENZIONE: In alcuni paesi è severamente vietato attivare questa funzione, la visione deve essere vincolata al freno a mano.

## VIDEO

- PARKING Activate/Deactivate DVD-reproduction while moving.

ATTENTION: In certain Countries, the activation of this Function is severely forbidden and has to be combined with the hand-brake.



## SUONO

- SUBWOOFER Attiva/Disattiva uscita pre subwoofer.
- FILTRO Cambia taglio crossover subwoofer 80/120/160 Hz.

## SOUND

- SUBWOOFER Activate/Deactivate Subwoofer Pre-Exit.
- FILTER Change subwoofer crossover-cut 80/120/160 Hz.



### ⌚ REGOLAZIONE DATA E ORA

- Posizionarsi sulla voce da modificare ed effettuare le modifiche.

### ⌚ SETTING DATE AND TIME

- *Touch the function required and change values.*



### 💬 IMPOSTAZIONI LINGUA

- OSD Cambia la lingua dei menù di sistema.
- DVD AUDIO Indica la lingua principale dei DVD.
- SOTTOTITOLI DVD Seleziona la lingua.
- MENÙ DVD Seleziona lingua principale dei menù nei DVD

### 💬 LANGUAGE SETTINGS

- OSD Change Language of System-menus.
- DVD AUDIO States Main DVD-Language.
- DVD-SUBTITLES Select Language.
- DVD-MENU Select Main Language for DVD-menus.

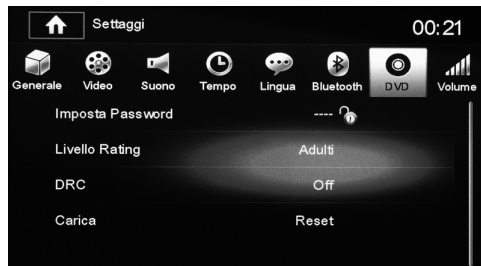


### 📶 IMPOSTAZIONI BLUETOOTH

- BLUETOOTH Attiva/Disattiva la funzione bluetooth.
- AUTO CONNESSIONE Attiva/Disattiva la connessione automatica del telefono al VM057.
- AUTO RISPOSTA Attiva/Disattiva la risposta automatica di una chiamata dopo il terzo squillo
- ACC Imposta il codice di accoppiamento da digitare sul telefono (codice di fabbrica 0000).

### 📶 BLUETOOTH SETTINGS

- BLUETOOTH Activate/Deactivate Bluetooth-function.
- AUTO-CONNECTION Activate/Deactivate automatic phone-connection with the VM057.
- AUTO-REPLY Activate/Deactivate automatic phone-answering after three times ringing.
- ACC Set coupling-code necessary for the phone (Factory code 0000).

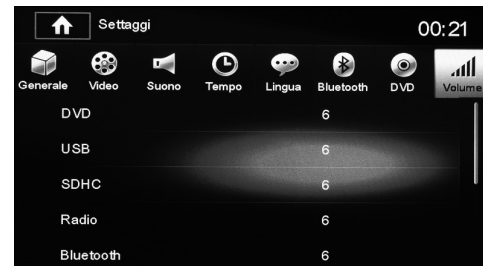


## IMPOSTAZIONI DVD

- **PASSWORD** Attiva/Disattiva password per la visione limitata dei DVD (protezione bambini).
- **RATING** Imposta il livello di protezione per la visione:  
 KID SAFE Accettabile per i bambini.  
 G Accettabile per spettatori in generale.  
 PG Suggesta visione dei bambini con presenza adulti.  
 PG-13 Inadatto a bambini inferiori ai 13 anni.  
 PG-R Raccomandato ai genitori per restringere la visione ai bambini al di sotto dei 17 anni.  
 R Raccomandata presenza adulti per bambini sotto i 17 anni.  
 NC-17 Inadatto a bambini al di sotto dei 17 anni.  
 ADULT Accettabile per soli adulti.
- **DRC** Attiva/Disattiva compressione audio dinamica dei DVD.
- **RESET** Riporta il sistema alle impostazioni di fabbrica.

## DVD SETTINGS

- **PASSWORD** Activate/Deactivate password for DVD-restriction (Youth protection).
- **RATING** Set protection-level for DVD-Youth-protection.  
 KID SAFE Acceptable for Children  
 G Acceptable for the general Public  
 PG For Children under the direct supervision of an Adult.  
 PG-13 Inadequate for Children aged less than 13.  
 PG-R For Parents forbidding Children aged less than 17.  
 R Children aged less than 17, should watch under the direct supervision of an Adult.  
 NC-17 Inadequate for Children aged less than 17.  
 ADULT For Adults only.
- **DRC** Activate/Deactivate DVD dynamic audio compression.
- **RESET** Resume Factory System-setup.



## REGOLAZIONE VOLUME

E' possibile regolare un diverso volume per ogni sorgente, in modo da evitare sbalzi di livello. Selezionare la sorgente ed effettuare la regolazione voluta.

## SOURCES VOLUME

Every single Source has its own Volume-Setting. This will exclude the disturbing impact of intensity-differences when switching from one Source to another.



## FUNZIONI RADIO

🏠 Torna al menù principale.

LOCAL/DISTANCE Tipo di frequenza.

STEREO/MONO Tipo diffusione audio.

FM/AM Banda.

•••• Passa ad altre funzioni.

⏮ Ricerca automatica stazioni / Indietro.

🔍 Scansione e memorizzazione automatica emittenti principali.

⏭ Ricerca automatica stazioni / Avanti.

📶 Cambia banda radio AM/FM.

12:35 Orologio.

P6 Stazione radio attuale.

103.60 Attuale frequenza radio.

AF Ricerca stazione alternativa.

TA Annunci informazioni sul traffico.

## RADIO-FUNCTIONS

🏠 Back to Main Menu.

LOCAL/DISTANCE Type of Frequency.

STEREO/MONO Type of Audio-diffusion.

FM/AM Band.

•••• Switch to other functions.

⏮ Autom. Stations-Research / Backward.

🔍 Scanning and automatic storage main radio stations.

⏭ Autom. Stations-Research / Forward.

📶 Change radio-band AM/FM.

12:35 Clock

P6 Current radio-station.

103.60 Current radio-frequency.

AF Research alternative Station.

TA Traffic-Information Announcements.



## FUNZIONI RADIO / RADIO FUNCTIONS

⚙ RDS Opzioni / Options.



## FUNZIONI RADIO

- RDS Attiva/Disattiva la funzione RDS.
- CT Attiva/Disattiva il controllo dell'orologio tramite RDS (Non funziona in tutte le aree).
- TA Attiva/Disattiva le informazioni sul traffico.
- PTY Mostra la lista dei programmi RDS.
- VOL Regolazione volume.
- EON abilita la radio all'utilizzo completo delle informazioni RDS. Quando la funzione è attiva viene costantemente controllata la lista delle frequenze alternative (AF) di tutta la banda. EON mantiene anche una traccia delle stazioni che trasmettono le informazioni sul traffico (TP).

## RADIO-FUNCTIONS

- RDS Activate/Deactivate RDS-function.
- CT Activate/Deactivate clock-control through RDS (when Area offers RDS-function)
- TA Activate/Deactivate Traffic-Information.
- PTY Shop List of RDS-programs.
- VOL Set Volume.
- EON puts radio in a condition to use full RDS-Information. When activated, the function constantly checks the alternative Frequencies (AF) on the whole band. EON also keeps record of those stations broadcasting Traffic-Information (TP).

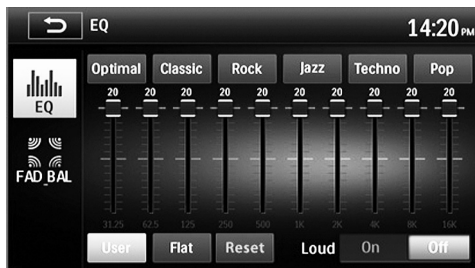


### **FUNZIONI RADIO**

- Memorizza stazione radio.
- Imposta ricezione radio LOCAL/DISTANCE,
- Imposta frequenza radio manuale.
- Equalizzatore.

### **RADIO-FUNCTIONS**

- Memorize radio-station.
- Set radio-reception LOCAL/DISTANCE,
- Set manual radio-frequency.
- Equalizer.

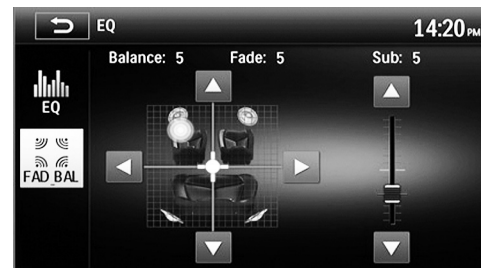


### **EQUALIZZATORE - LOUDNESS**

- Premere l'icona per modificare le impostazioni di fabbrica. Tramite le icone è possibile selezionare 8 diverse modalità di equalizzazione preimpostate: USER-FLAT-POP-ROCK-CLASSIC-JAZZ-TECHNO-OPTIMAL. L'icona riporta in OPTIMAL.
- LOUD Attiva/Disattiva esaltazione basse frequenze.

### **EQUALIZER - LOUDNESS**

- Press icon To modify the factory settings. By means of the icones it is possible to choose 8 different predetermined equalization-modes: USER-FLAT-POP-ROCK-CLASSIC-JAZZ-TECHNO-OPTIMAL. The icon returns to OPTIMAL.
- LOUD Activate/Deactivate boosting of Low Frequencies.

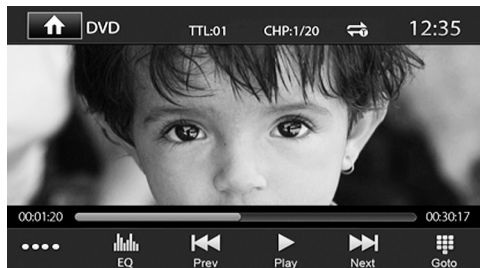


### **FADER - BILANCIAMENTO - SUB WOOFER**

- Premere per accedere alle regolazioni. Utilizzare le frecce presenti sullo schermo per le regolazioni del FADER, del BILANCIAMENTO e del SUB W.

### **FADER - BALANCE - SUBWOOFER**

- Press to enter Setup-functions. Use arrows appearing on the screen, to set FADER, BALANCE and Subwoofer.



### FUNZIONI DVD

Con l'inserimento di un DVD appare il menu titoli del filmato. Avviare la riproduzione confermando con il tasto OK del telecomando o premendo sullo schermo nel punto indicato dal DVD.

**EQ** Equalizzatore

**◀▶** Traccia/capitolo precedente o successivo.

**▶** Avvia o mette in pausa la riproduzione.

**...** Passa al menù esteso.

**⋮** Seleziona traccia o capitolo da riprodurre.

**⬆** Torna al menù principale.

### DVD-FUNCTIONS

When DVD is introduced, the Titles-menu will appear. Start Reproduction, by pressing OK on the remote-control or press the spot shown by the DVD on the screen.

**EQ** Equalizer

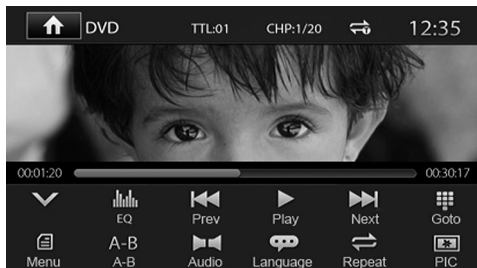
**◀▶** Track/Chapter before or after.

**▶** Start / Pause reproduction.

**...** Move to extended Menu.

**⋮** Select Track or Chapter for reproduction.

**⬆** Back to Main Menu.



### FUNZIONI DVD

**MENÙ** Torna al menù precedente.

**A-B** Ripetizione dal punto A al punto B.

**AUDIO** Cambia la lingua audio del DVD.

**LANGUAGE** Cambia la lingua dei sottotitoli.

**REPEAT** Imposta ripetizione titolo/traccia/capitolo/cartella.

**PIC** Modifica le regolazioni dello schermo.  
**✓** Torna al menu precedente.

### DVD-FUNCTIONS

**MENÙ** Back to Menu before.

**A-B** Repeat from A to B.

**AUDIO** Change DVD-Audio-Language.

**LANGUAGE** Change Subtitles-Language.

**REPEAT** Set Repetition of Title/Track Chapter/Folder.

**PIC** Change Screen-Settings.  
**✓** Back to Menu before.



### REGOLAZIONI SCHERMO

Muoversi con i tasti direzionali del telecomando per posizionarsi sulla impostazione da regolare.

### SCREEN-SETTINGS

Use Direction-Keys of remote-control, to move to the requested Setup-options.





### FUNZIONI USB/SDCARD

All'inserimento del supporto USB/SD verrà visualizzato il contenuto sullo schermo.

Se sono presenti brani musicali la riproduzione partirà automaticamente.

Selezionare il tipo di file da riprodurre tramite l'icona relativa.

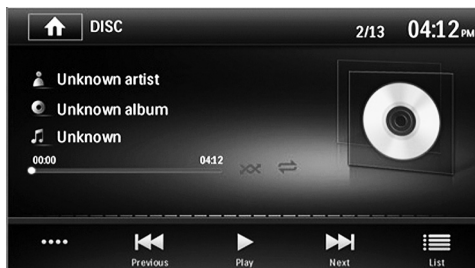


### USB/SD-FUNCTIONS

When introducing the USB/SD-support, the contents will be visualized on the screen.

In the presence of musical files, reproduction will start automatically.

Select Reproduction-File by clicking the related files-icon.

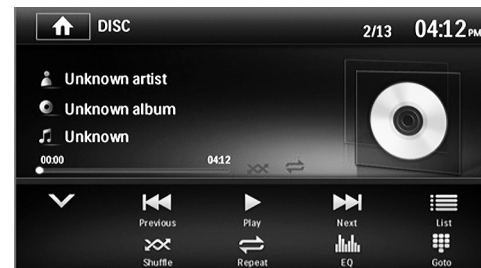


### RIPRODUZIONE MUSICA

- Estende il menù
- LIST Torna all'elenco file.
- ◀▶ Traccia successiva/precedente.

### MUSIC-REPRODUCTION

- Extend Menu
- LIST Back to Files-List
- ◀▶ Track after/before

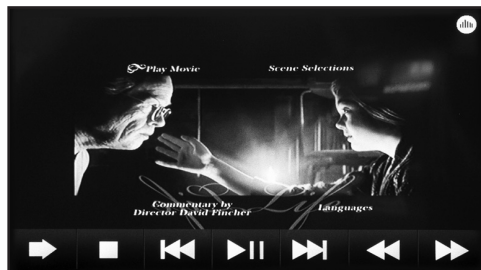


### RIPRODUZIONE MUSICA

- ↺ REPEAT Ripete traccia/cartella/disco.
- ✂ SHUFFLE Riproduzione casuale.
- ▶ Avvia/Interrompe la riproduzione.
- GOTO Inserisce il numero traccia da riprodurre.
- EQ Equalizzatore.
- ∨ Ricompatta menù.

### MUSIC-REPRODUCTION

- ↺ REPEAT Repeat Track//Folder/CD.
- ✂ SHUFFLE Random-Reproduction.
- ▶ Start/Interrupt Reproduction.
- GOTO Introduce Track-number for Reproduction.
- EQ Equalizer.
- ∨ Recomact Menu.



## RIPRODUZIONE VIDEO

Toccare lo schermo per fare apparire il menù quando il filmato è in riproduzione.

- ➡ Passa al secondo menù.
- Stop alla riproduzione.
- ⏮⏭ Traccia video precedente o successivo.
- ⏸ Avvia o mette in pausa la riproduzione.
- ⏮/⏭ Riproduzione veloce avanti/indietro.
- ⚙ Equalizzatore.

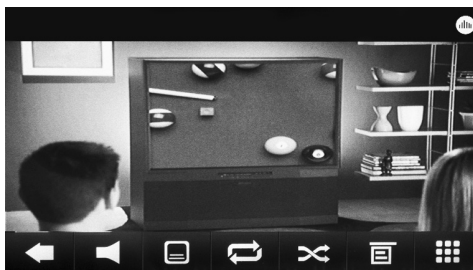
Premere in alto a sinistra per tornare al menù principale.

## VIDEO PLAYBACK

*If you touch the screen while film is being shown, the Menu will appear.*

- ➡ *To procede to the second-Menu.*
- *Stop playback.*
- ⏮⏭ *To get previous/next track video.*
- ⏸ *To Start / Interrupt Reproduction.*
- ⏮/⏭ *For fast Forward/Backward reproduction.*
- ⚙ *Equalizer*

*Press top left, to return to Main Menu.*



## RIPRODUZIONE VIDEO

- ⬅ Torna al primo menù.
- 🔊 Cambia la lingua audio.
- 📄 Cambia la lingua sottotitoli.
- 🔄 Ripete traccia video.
- 🔀 Riproduzione casuale.
- 📁 Torna all'elenco file.
- ⏮ Inserisce il numero traccia video da riprodurre.
- ⚙ Equalizzatore.

## VIDEO PLAYBACK

- ⬅ *To return to the first menu.*
- 🔊 *To change to another Audio-Language.*
- 📄 *To change to another Subtitle-Language.*
- 🔄 *Repeat track video.*
- 🔀 *Random playback.*
- 📁 *Menu files.*
- ⏮ *To digit number of track video to be reproduced.*
- ⚙ *Equalizer*





### RIPRODUZIONE IMMAGINI

Selezionare il file desiderato per visualizzare l'immagine. Per far comparire il menù premere la parte inferiore dello schermo.

- Passa al secondo menù.
- Immagine precedente o successiva.
- Avvia o mette in pausa la riproduzione.
- Stop alla riproduzione.
- per ruotare l'immagine.
- Seleziona immagine da riprodurre.

### PICTURE-PLAYBACK

Select the requested file to visualize related Picture. To get the Menu on the screen, touch the bottom border of the screen.

- To procede to the second menu.
- Previous/next picture .
- To Start / Interrupt Reproduction.
- Stop playback
- To rotate the Picture.
- To digit number of pictures to be reproduced.

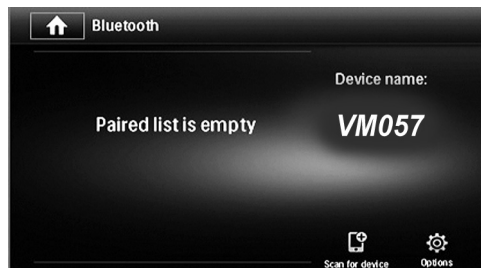


### RIPRODUZIONE IMMAGINI

- Torna al primo menù.
- Per muovere l'immagine.
- Ingrandisce l'immagine (zoom).
- Torna all'elenco file.

### PICTURE-PLAYBACK

- To return to the first menu.
- To move the Picture
- To enlarge the Picture (zoom)
- Menu files




## ACCOPPIAMENTO TELEFONO

E' possibile accoppiare fino a 5 telefoni.

### Ricerca dal telefono:

- Attivare la funzione bluetooth sul telefono e ricercare nuovi dispositivi.
- Selezionare VM057 nella lista dispositivi, inserire la password 0000 quando richiesta. Ad accoppiamento avvenuto comparirà il nome del telefono. Attivare nelle impostazioni bluetooth del telefono la connessione automatica del dispositivo VM057.

### Ricerca dal VM057:

Premere l'icona  e selezionare il telefono da accoppiare una volta terminata la ricerca. Digitare il codice PIN 0000 sul telefono. Ad accoppiamento avvenuto comparirà il nome del telefono. Attivare nelle impostazioni bluetooth del telefono la connessione automatica del dispositivo VM057.

## PHONE-PAIRING


Possibility of coupling up to 5 mobile-phones.

Research through mobile-phone:

- Activate Bluetooth-function on the mobile-phone and search for new devices
- Select VM057 from the List of Devices and digit Password 0000 on request.

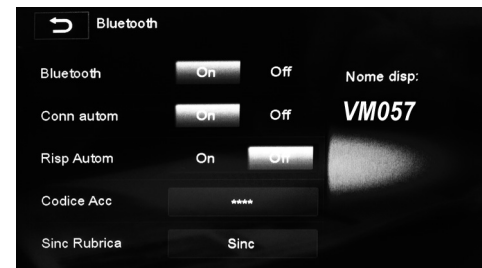
When pairing has taken place, phone-name will appear. Starting from the Bluetooth-Settings of the mobile-phone, activate the automatic connection of VM057.

### Research through VM057:


Press icon  and select mobile-phone to be coupled.

Digit PIN-code 0000 on the mobile-phone.

When pairing has taken place, phone-name will appear. Starting from the Bluetooth-Settings of the mobile-phone, activate the automatic connection of VM057.




## SINCRONIZZAZIONE RUBRICA

Premere  per accedere alle impostazioni e selezionare SINC.

Automaticamente la rubrica del telefono verrà scaricata nella memoria dell'autoradio. Il tempo per l'operazione varia in base al numero dei contatti.

## PHONE-BOOK SYNCHRONIZATION

Press  to enter the setting options and select SYNC.

The phone-book of your telephone will automatically be downloaded into the car-radio's memory. The time required for this operation depends on the number of contacts contained in the phone-book.



### EFFETTUARE UNA CHIAMATA

- Selezionare Bluetooth dal menù principale.
- Premere una delle icone presenti sullo schermo per chiamare da uno degli elenchi.

☎ chiamate perse      ☎ chiamate ricevute  
 ☎ chiamate effettuate      rubrica telefonica  
 (deve essere stata sincronizzata in precedenza).  
 ■■ chiamata dal tastierino numerico.

Premere l'icona ☎ per inviare la chiamata.  
 Diversamente digitare il numero da chiamare direttamente sul tastierino presente sullo schermo.

### STARTING A PHONE-CALL

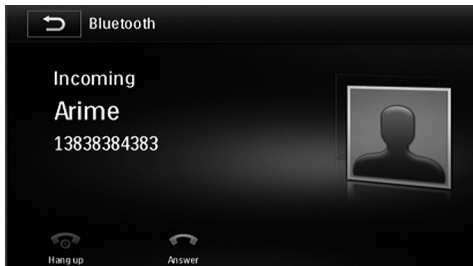
- Select Bluetooth from the Main Menu.
- Press one of the icons available on the screen, to choose requested Phone-List.

☎ Calls lost      ☎ Calls answered  
 ☎ Calls started      Phone-Book

(Previously synchronized)

■■■ Phone-calls from number-keys.

Press icon ☎ to start a phone-call.  
 As an alternative, digit phone-number directly on the number-keys available on the screen.



### RICEVERE UNA CHIAMATA

All'arrivo di una chiamata lo schermo passa in modalità bluetooth visualizzando il numero del chiamante e il nominativo se la rubrica è sincronizzata.

Premere ☎ per rispondere o ☎ per rifiutare la chiamata.

### ANSWERING A PHONE-CALL

*When phone-call arrives, screen switches to Bluetooth-mode and visualizes the caller's phone-number and name, if phone-list has previously been synchronized.*

Press ☎ to answer or ☎ reject the Call.



### RIPRODUZIONE MUSICA BLUETOOTH

Se il telefono connesso supporta il profilo A2DP è possibile ascoltare i brani musicali.

Se il dispositivo supporta AVRCP sarà possibile controllare i brani musicali direttamente dal touch screen.

⏮ / ⏭ Brano precedente/successivo.

⏮ / ⏭ Avvia/interrompe la riproduzione.

EQ Equalizzatore.

### BLUETOOTH MUSIC PLAY

*If the connected phone supports the A2DP-Profile, you can listen to music.*

*If the device supports AVRCP, the musical tracks can be handled on the touch-screen directly.*

⏮ / ⏭ Previous/next Track.

⏮ / ⏭ Start/interrupt reproduction.

EQ Equalizer.



## NAVIGAZIONE

Codice mappe: **EUROPA NV980 - ITALIA NV970**  
Il VM057 è compatibile con la navigazione iGo 8 e iGo Primo.

Inserire la SD card nello slot GPS.

Avviare il programma di navigazione tramite l'icona (Navigation) presente nel menù principale. Seguire il manuale d'uso della navigazione iGo incluso nella sd card.

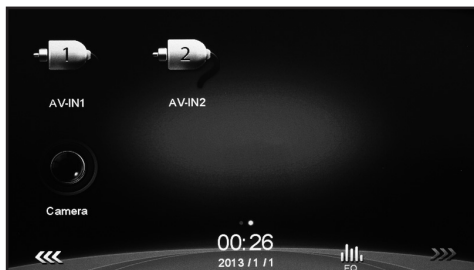
## NAVIGATION

Suitable Maps: **EUROPE NV980 - ITALY NV970**  
VM057 is compatible with navigation-types iGo 8 and iGo Primo.

Introduce SD-card into the GPS-port.

Start navigation-program by using the Navigation-icon available on the Main Menu.

Now follow the iGo-Navigations-Manual supplied with the SD-card.



## INGRESSI AV IN

E' possibile visualizzare la riproduzione di due sorgenti esterne collegate agli ingressi AV IN 1 (frontale) e AV 2 (posteriore). Premere l'icona corrispondente sul menù principale per scegliere la sorgente AV IN 1 o AV IN 2.

## INPUTS for AV IN

*You can reproduce from two external sources connected to the Inputs AV IN 1 (front) and AV 2 (rear). From the Main Menu, choose between source AV IN 1 and AV IN 2, and press related icon.*



## RETROCAMERA

E' possibile collegare una retrocamera all'ingresso specifico CAMERA (posteriore).

Il VM057 visualizza automaticamente l'immagine della telecamera collegandosi con la luce di retromarcia (Vedi collegamenti pag. 3-4).

Per visualizzare in qualunque momento l'immagine della telecamera premere l'icona "CAMERA" nel menù principale.

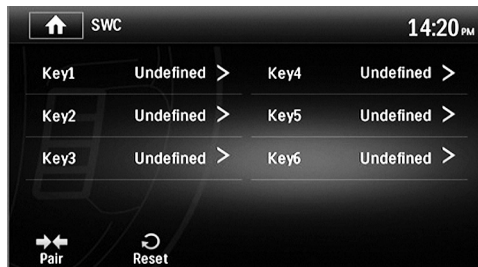
## REAR-CAMERA

*You can connect a rear-camera on the specific CAMERA-input (on the back). The VM057 offers the possibility of automatically visualizing the rear-camera, if you connect the camera to the reverse-gear-lights (See connection-schemes page 3-4); in such case, the screen will show the rear-camera-pictures each time you put the reverse-gear.*

*The Rear-Camera can be visualized promptly, at any time, by pressing the CAMERA-icon from the Main Menu.*

## PROGRAMMAZIONE COMANDI AL VOLANTE SULL'AUTORADIO PROGRAMMING STEERING-WHEEL COMMANDS ON THE CAR-RADIO

IT/GB



La programmazione è uguale sia per i comandi RESISTIVI, con o senza interfaccia, che con i comandi CAN-BUS. Premere l'icona SWC nel menù principale, dove verranno visualizzati 6 tasti KEY a cui dovranno essere abbinati le sei funzioni che si vogliono gestire dai comandi al volante della vettura.

*Programming-procedure is always the same, no matter if RESISTIVE commands (with or without Interface) or CAN-BUS.*

*Press SWC-icon from the Main Menu. 6 KEYS will now appear to be combined with the 6 functions you wish to pilot from the steering-wheel of your car.*



Premere ognuno dei tasti KEY ed abbinare la funzione desiderata.

Ad esempio premere KEY1 e successivamente Volume+.

Sullo schermo verrà visualizzato il tasto KEY con a fianco la funzione scelta.

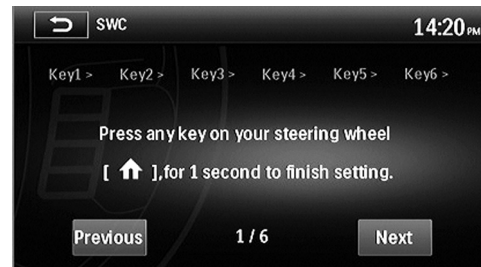
Effettuare questa operazione per tutti i comandi presenti sul volante e infine premere l'icona ↔ PAIR.

*Press each of those KEYS and attribute the various KEYS to the requested functions.*

*Example: press KEY1 and then Volume+.*

*The screen will show: KEY, with related type of function.*

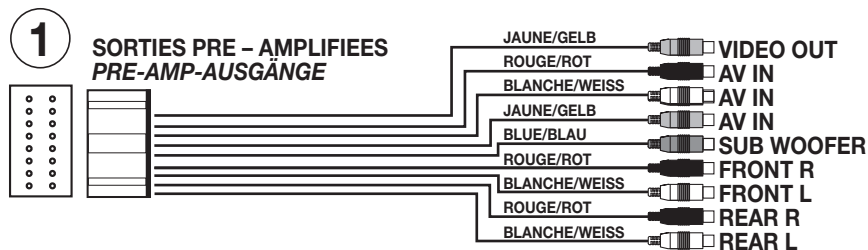
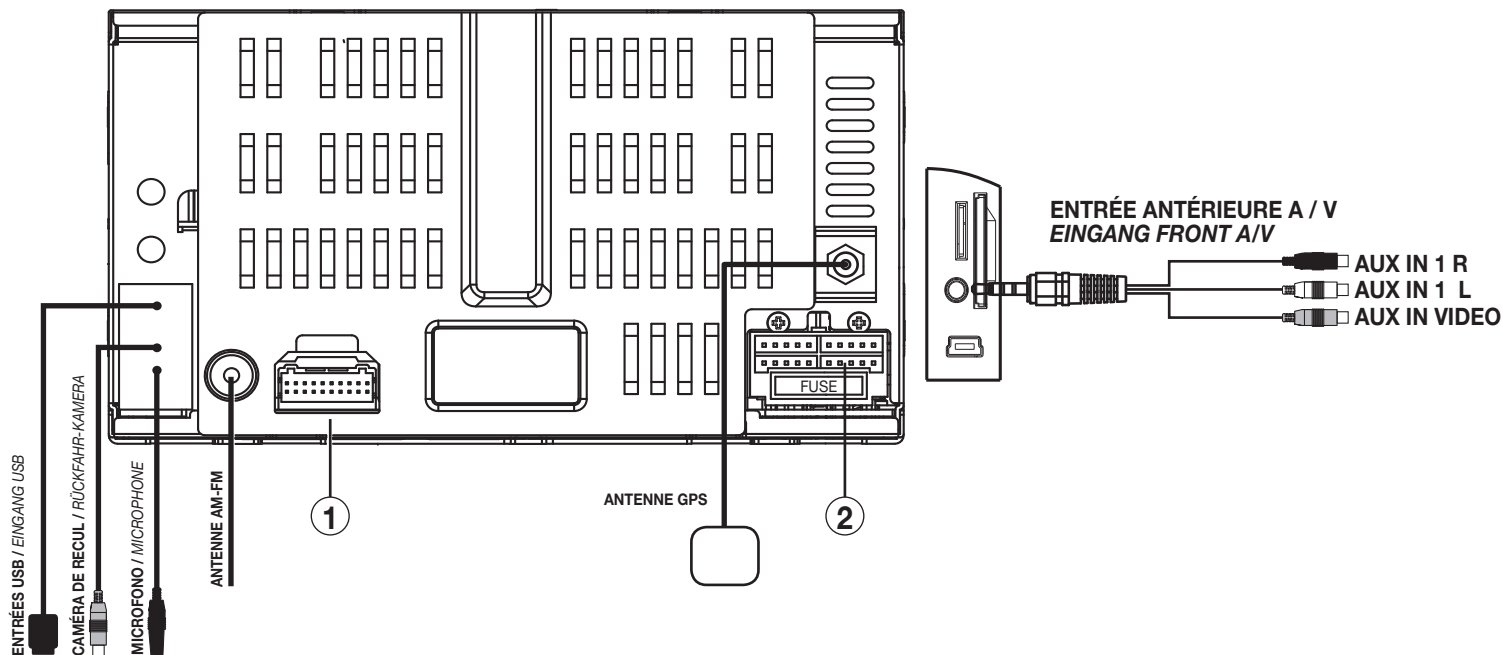
*Repeat this procedure for every single steering-wheel command and, to finish, press ↔ PAIR.-icon.*



Sullo schermo verrà richiesto di premere il comando sul volante corrispondente alla funzione del tasto KEY1 precedentemente abbinato (KEY1 VOLUME+). Premere il comando richiesto (VOLUME+) sul volante. Sullo schermo verrà richiesto di premere il tasto KEY2 e così via per tutti gli altri tasti da programmare. Al termine di tutti i comandi il VM057 tornerà nella schermata iniziale. In caso di errore premere l'icona RESET per azzerare l'apprendimento dei comandi e ripartire con la programmazione.

*On the screen, you will be invited to press the key, on the steering-wheel, combined with KEY1 (KEY1 VOLUME+). Consequently, press VOLUME+ on the steering-wheel.*

*On the screen, you will be invited to press KEY2 and all further keys to be programmed. When all commands have been programmed, the VM057 will return to the entry-page. In case of mistakes, press RESET-icon: this will cancel the memorized data and you can start programming from the beginning.*



SORTIE VIDEO / VIDEO-AUSGANG

DROIT / RECHTS

GAUCHE / LINKS

ENTRÉES AV / EINGANG AV

ENTRÉES VIDÉO / EINGANG VIDEO

SORTIE SUB WOOFER / AUSGANG SUB-WOOFER

ANTÉRIEURE DROITE / FRONT RECHTS

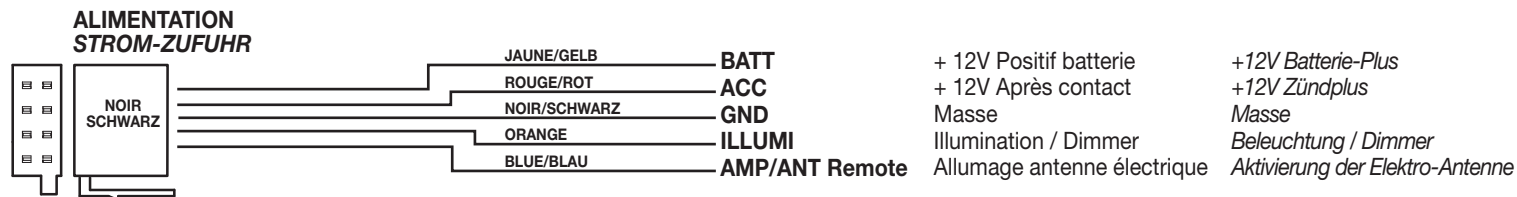
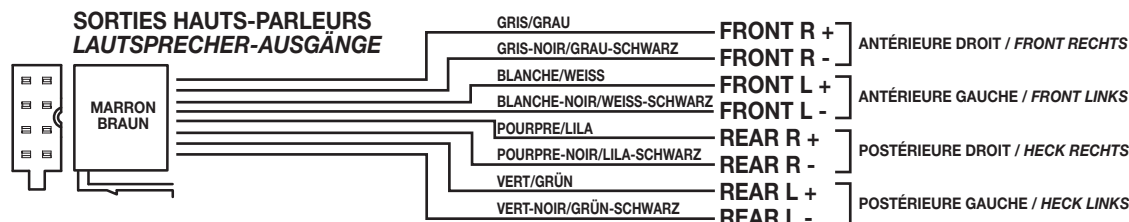
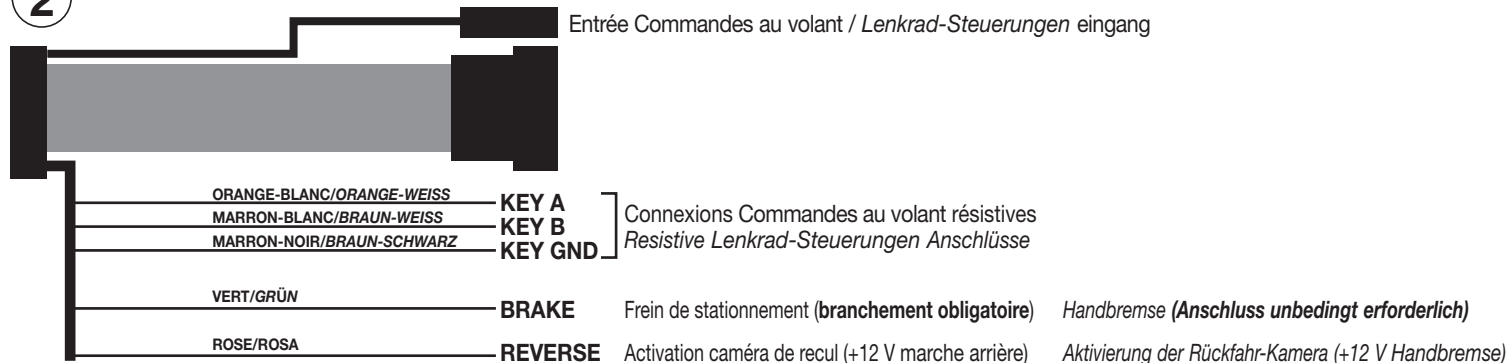
ANTÉRIEURE GAUCHE / FRONT LINKS

POSTÉRIEURE DROITE / HECK RECHTS

POSTÉRIEURE GAUCHE / HECK LINKS



2



Sur certaines voitures, pendant l'allumage, le VM057 peut s'éteindre avant de se rallumer. Pour éviter cet inconvénient, brancher le temporisateur d'allumage **05146**.  
Auf einigen Wagen-Modellen kann es vorkommen, dass beim Anlassen des Motors, der VM057 sich von selbst ausschaltet und dann wieder einschaltet. Diesen Umstand kann man verhindern, indem man den Zeitgeber **05146** anschließt.



Pour les branchements au connecteur original de la voiture, se servir des schémas présents sur le manuel d'instruction de l'interface 04083.  
*Wie der im Wagen befindliche Original-Verbinder anzuschließen ist, entnehmen Sie bitte dem Handbuch der Interface 04083, mit dementsprechenden Schaltbildern.*

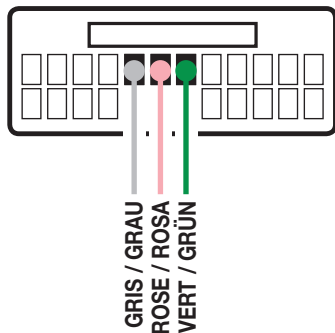
## CORRESPONDANCE COULEUR DES CÂBLES / FARB-KOMBINATIONEN

CÂBLES/KABEL VM057		CÂBLES/KABEL 04083
KEY A	➔	ROSE / ROSA
KEY B	➔	GRIS / GRAU
KEY GND	➔	VERT / GRÜN

## EXEMPLE / BEISPIEL

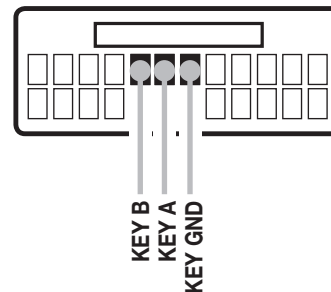
### SCHEMA BRANCHEMENTS DANS LA NOTICE DU 04083

*ANSCHLÜSSE IN BEDIENUNGSANLEITUNG 04083*

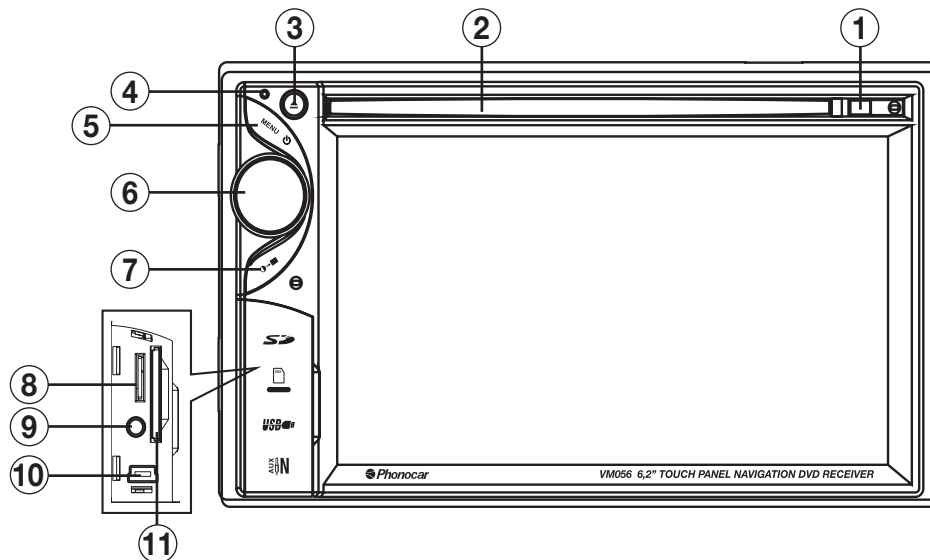


### BRANCHEMENTS DU VM057

*ANSCHLÜSSE DES VM057*

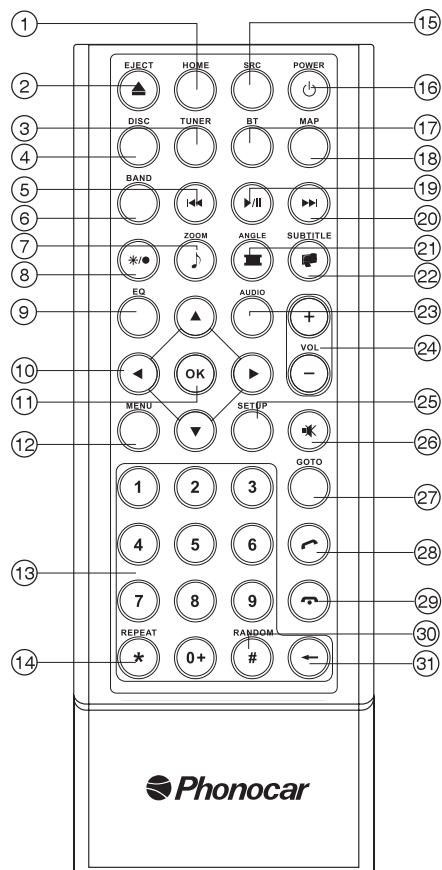






1. Senseur IR
2. Fente insertion disque
3. Expulsion disque
4. Reset
5. Menu principal
6. Allumage/Extinction - Volume - Audio mis à zéro
7. Luminosité écran
8. Slot micro Carte SD navigation
9. A/V AUX-IN 1
10. Port micro USB
11. Slot Carte SD pour multimédia

1. IR-Sensor
2. CD-Öffnung
3. CD-Auswurf
4. Reset
5. Hauptmenü
6. Ein-/Ausschalten – Lautstärke – Stummschaltung
7. Bildschirm-Helligkeit
8. Öffnung für Navigations-Micro-SD
9. A/V AUX-IN 1
10. Mikro-USB-Öffnung
11. Öffnung für Multimedia-SD



1. **HOME** Menu principal
2. **EJECT** Expulsion disque
3. **TUNER** Bande radio
4. **DISC** Disque
5. **◀◀** Trace ou chapitre précédent  
Recherche automatique stations
6. **BAND** Bande radio
7. **ZOOM** Zoom en modalité DVD  
Liste fichiers musicaux
8. **\* / ●** Réglages écran
9. **EQ** Egaliseur
10. **◀▶▶▶** Déplace le curseur dans le menu
11. **OK** Confirme
12. **MENU** Menu DVD  
Active-Désactive PBC dans les VCD
13. Clavier numérique
14. **REPEAT** Répète reproduction
15. **SRC** Change source
16. **POWER** Allumage/Extinction
17. **BT** Bluetooth
18. **MAP** Navigation
19. **▶/||** Lance/Interrompt la reproduction
20. **▶▶** Trace ou chapitre Suivant  
Recherche automatique stations
21. **■** Sélection angle de vision  
Rotation images – Liste fichiers vidéo
22. **■** Sous-titres DVD – Liste fichiers images
23. **AUDIO** Langue audio DVD
24. **VOL** Volume +/-
25. **SETUP** Réglages de système
26. **⊗** Active/Désactive volume
27. **GOTO** Saute trace/chapitre
28. **☎** Lance/Reçoit l'appel
29. **☎** Décroche/Refuse l'appel
30. **RANDOM** Reproduction Casuelle
31. **←** Efface numéros tapés

1. **HOME** Hauptmenü
2. **EJECT** CD-Auswurf
3. **TUNER** Radio-Frequenzband
4. **DISC** CD
5. **◀◀** Stück / Kapitel davor  
Autom. Sender-Suche
6. **BAND** Radio-Frequenzband
7. **ZOOM** Zoom im DVD-Modus  
Liste der Musik-Dateien
8. **\* / ●** Bildschirm-Einstellungen
9. **EQ** Equalizer
10. **◀▶▶▶** Läufer im Menü verwenden
11. **OK** Bestätigung
12. **MENU** DVD-Menü  
PCB bei VCD aktivieren/deaktivieren
13. Nummerntasten
14. **REPEAT** Wiedergabe wiederholen
15. **SRC** Quelle wählen
16. **POWER** Ein- / Ausschalten
17. **BT** Bluetooth
18. **MAP** Navigation
19. **▶/||** Wiedergabe starten/unterbrechen
20. **▶▶** Stück/Kapitel danach  
Autom. Sender-Suche
21. **■** Sichtwinkel wählen  
Bild drehen-Liste Video-Dateien
22. **■** DVD-Untertitel-Liste Bild-Dateien
23. **AUDIO** DVD-Audio-Sprache
24. **VOL** Lautstärke +/-
25. **SETUP** System-Einstellungen
26. **⊗** Lautstärke aktivieren/deaktivieren
27. **GOTO** Sprung zum Stück/Kapitel
28. **☎** Anruf starten/empfangen
29. **☎** Anruf beenden/zurückweisen
30. **RANDOM** Wahllose Wiedergabe
31. **←** Eingegebene Daten stornieren



À l'allumage de l'autoradio, le MENU principal apparaît.  
Avec les icônes sur l'écran on sélectionne la source ou la fonction désirée.

••• Va au Menu suivant

Beim Einschalten des Geräts erscheint das Haupt-MENÜ.  
Mit den Ikonen auf dem Bildschirm wählt man die gewünschte Quelle und Funktionen.

••• Zum nächsten Menü übergehen



X Retourne au Menu principale. • ➡ Aller au menu suivant

X Zurück zum vorhergehenden Menü • ➡ Nächsten Menü

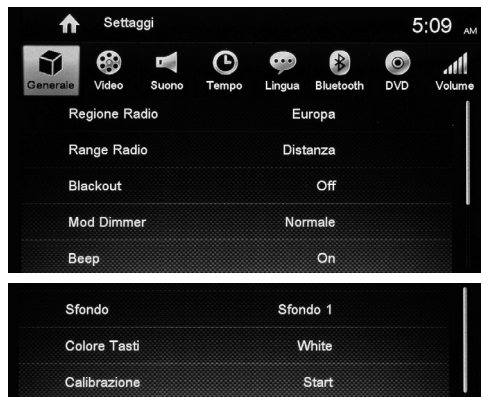


X Retourne au Menu principale. • ◀ Retourner au menu précédent

X Zurück zum vorhergehenden Menü • ➡ Zurück zum vorherigen Menü



Appuyer l'icône Setup sur le panneau du menu principal pour modifier les réglages suivants: généraux, vidéo, son, Date et Heure, Langue, Bluetooth, DVD, volume sources. / Auf dem Hauptmenü, die Ikone Setup wählen, um folgende Einstellungen zu ändern: Allgemein, Video, Klang, Datum und Uhrzeit, Sprache, Bluetooth, DVD, Quellen-Lautstärke.



## REGLAGES GENERAUX

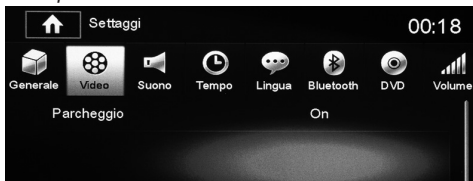
- REGION Sélectionne la zone d'appartenance.
- RADIO RANGE Sélectionne les stations nationaux.
- BLACKOUT Active l'extinction automatique de l'écran après 10/20 secondes d'inactivité.
- DIMMER Règle la luminosité de l'écran.
- BEEP Active/Désactive le son des touches
- FOND - Changer de fond
- COULEUR TOUCHES – Changer de couleur
- CALIBRAGE Le calibrage se fait en touchant l'écran selon la séquence indiquée.

## ALLGEMEINE EINSTELLUNGEN

- REGION Wahl der Zugehörigkeits-Zone
- RADIO RANGE Wahl nationaler Sender
- BLACKOUT autom. Abschalten aktivieren,

nach 10/20 Sekunden Stillstand.

- DIMMER Bildschirm-Helligkeit regeln
- BEEP Tasten-Ton aktivieren/deaktivieren
- HINTERGRUND – Hintergrund ändern
- TASTATUR FARBEN – Farbe ändern
- CALIBRAZIONE Die Kalibrierung erfolgt durch Antippen des Bildschirms nach vorgegebener Sequenz.



## VIDEO

- STATIONNEMENT Active/Désactive la vision en mouvement des films ou vidéos.
- ATTENTION:** dans certains pays, il est sévèrement interdit d'activer cette fonction, la vision doit être subordonnée au frein à main.

## VIDEO

- PARKEN Aktivierung/Deaktivierung der Filme-Besichtigung während der Fahrt.

**WICHTG:** In bestimmten Ländern ist die Aktivierung der Freischalt-Funktion STRENG VERBOTEN. In diesem Fall, dafür sorgen, dass die Filme-Besichtigung nur bei angezogener Handbremse möglich ist.



## SON

- SUBWOOFER Active/Désactive la sortie pre subwoofer.
- FILTRE Change coupure crossover subwoofer 80/120/160 Hz.

## KLANG

- SUBWOOFER Aktivierung/Deaktivierung des Subwoofer-Vorverstärker-Ausgangs
- FILTRO Trennfrequenz des Subwoofer-Filters einstellen 80/120/160 Hz.



### ⌚ REGLAGE DATE ET HEURE

- Se placer sur le paramètre à modifier et faire les changements.

### ⌚ REGLAGES LANGUE

- OSD Change la langue des menus de système.
- DVD AUDIO Indique la langue principale des DVD.
- SOUS-TITRES DVD Sélectionne la langue.
- MENÙ DVD Sélectionne la langue principale des menus dans les DVD.



### 💬 REGLAGES LANGUE

- OSD Change la langue des menus de système.
- DVD AUDIO Indique la langue principale des DVD.
- SOUS-TITRES DVD Sélectionne la langue.
- MENÙ DVD Sélectionne la langue principale des menus dans les DVD

### 💬 SPRACHE EINSTELLEN

- OSD Sprache der System-Menüs einstellen.
- DVD AUDIO DVD-Hauptsprache.
- SOTTOTITOLI DVD Sprache wählen.
- MENÙ DVD Hauptsprache der DVD-Menüs wählen.

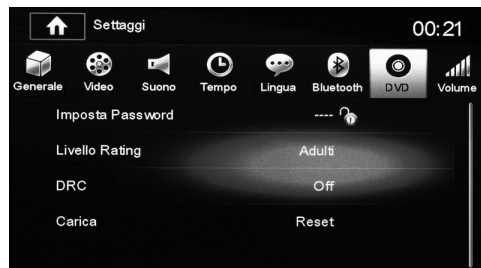


### 📶 REGLAGES BLUETOOTH

- BLUETOOTH Active/Désactive la fonction bluetooth.
- AUTO CONNEXION Active/Désactive la connexion automatique du téléphone au VM057.
- AUTO REPONSE Active/Désactive la réponse automatique d'un appel après le troisième bip
- ACC Règle le code de paramétrage à taper sur le téléphone (code d'origine 0000).

### 📶 BLUETOOTH-EINSTELLUNGEN

- BLUETOOTH Bluetooth-Funktion aktivieren/deaktivieren.
- AUTO CONNESSIONE Verbindungs-Automatik Telefon/VM057 aktivieren/deaktivieren.
- AUTO RISPOSTA autom. Anruf-Beantwortung nach 3 mal Klingeln, aktivieren/deaktivieren.
- ACC Koppelungs-Codenummer fürs Mobil-Telefon festlegen (Fabrik-Code-Nr. 0000).



## REGLAGES DVD

- **PASSWORD** Active/Désactive mot de passe pour la vision limitée des DVD (protection enfants).
- **RATING** Règle le niveau de protection pour la vision:

KID SAFE Acceptable pour les enfants.

G Acceptable pour les spectateurs en générale.

PG Conseillée vision des enfants avec présence des adultes.

PG-13 Inapproprié aux enfants inférieurs à 13 ans.

PG-R Conseillé aux parents pour limiter la vision aux enfants en dessous des 17 ans.

R Conseillé la présence des adultes pour les enfants en dessous de 17 ans.

NC-17 Inapproprié aux enfants en dessous de 17 ans.

ADULT Acceptable seulement pour les adultes.

- **DRC** Active/Désactive compression audio dynamique des DVD.

- **RESET** Ramène le système aux réglages d'origine

## DVD-EINSTELLUNGEN

- **PASSWORD** Passwort aktivieren/deaktivieren zwecks DVD-Besichtigungs-Einschränkung (Jugendschutz)

- **RATING** Jugendschutz-Stufe wählen:

**KID SAFE** Passend für Kinder.

**G** Passend für das allgemeine Publikum.

**PG** Kinder, nur unter Anwesenheit von Erwachsenen.

**PG-13** Unter 13 Jahren NICHT geeignet.

**PG-R** Rat an Erwachsene u. Eltern:

Jugendliche unter 17 möglichst fernhalten!

**R** Unter 17 Jahren, nur unter Anwesenheit von Erwachsenen.

**NC-17** Unter 17 Jahren NICHT geeignet.

**ADULT** NUR für Erwachsene geeignet.

- **DRC** Dynamische DVD-Audio-Komprimierung aktivieren/deaktivieren.

- **RESET** Fabrik-System-Einstellungen wieder aufgreifen.



## REGLAGES VOLUME

On peut régler le volume de chaque source afin d'éviter des écarts d'intensité durant le passage d'une source à une autre.

## LAUTSTÄRKE-REGELUNG

Die Lautstärke läßt sich für jede einzelne Quelle spezifisch einstellen. Abrupte Niveau-Unterschiede werden dadurch vermieden. Betreffende Quelle wählen und gewünschte Lautstärke einstellen.





## FONCTIONS RADIO

- ↑ Retourne au menu principal.
- LOCAL/DISTANCE Type de fréquence.
- STEREO/MONO Type diffusion audio.
- FM/AM Bande.
- .... Passe à d'autres fonctions.
- ⏮ Recherche automatique stations/ Revient.
- 🔍 Numérisation et stockage automatique principales stations de radio.
- ⏭ Recherche automatique stations / Avance.
- 📶 Change bande radio AM/FM.
- 12:35 Horloge.
- P6 Station radio actuelle.
- 103.60 Fréquence radio actuelle.
- AF Recherche station alternative.
- TA Annonces informations sur la circulation.

## RADIO-FUNKTIONEN

- ↑ Zurück zum Hauptmenü.
- LOCAL/DISTANCE Frequenz-Typ.
- STEREO/MONO Audio-Typ.
- FM/AM Frequenz-Band.
- .... Weitere Funktionen.
- ⏮ Autom. Sender-Suche / Rückwärts.
- 🔍 Scannen und automatische Speicherung Hauptradiostationen .
- ⏭ Autom. Sender-Suche / Vorwärts.
- 📶 Frequenz-Band wählen AM/FM.
- 12:35 Uhrzeit
- P6 Laufender Radio-Sender.
- 103.60 Laufende Radio-Frequenz.
- AF Suche Alternativ-Sender
- TA Verkehrs-Ansagen.



## FONCTIONS RADIO / RADIO-FUNKTIONEN

- ⚙ RDS Options / Optionen.
- RDS Active/Désactive la fonction RDS.
- CT Active/Désactive le contrôle de l'horloge à travers RDS (Ne fonctionne pas dans toutes les



- zones).
- TA Active/Désactive les informations sur la circulation.
- PTY Montre la liste des programmes RDS.
- VOL Réglage volume.
- EON active la radio à l'utilisation complète des informations RDS. Quand la fonction est active, la liste des fréquences alternatives (AF) de toute la bande est constamment sous contrôle. EON maintient aussi la trace des stations qui transmettent les informations sur la circulation (TP).

## FUNZIONI RADIO / RADIO FUNCTIONS

- RDS Aktivierung/Deaktivierung der RDS-Funktion
- CT Aktivierung/Deaktivierung der Uhrzeit-Kontrolle mittels RDS (nicht überall verfügbar)
- TA Aktivierung/Deaktivierung der Verkehrs-Informationen.
- PTY Liste der RDS-Programme ausweisen.
- VOL Lautstärke-Regelung.
- EON Das Radio verwertet komplett alle RDS-Infos. Bei aktivierter Funktion wird die Liste der Alternativ-Frequenzen (AF), auf dem gesamten Frequenzband, konstant kontrolliert. EON merkt sich desweiteren die Radio-Sender, die Verkehrs-Infos zur Verfügung stellen (TP).

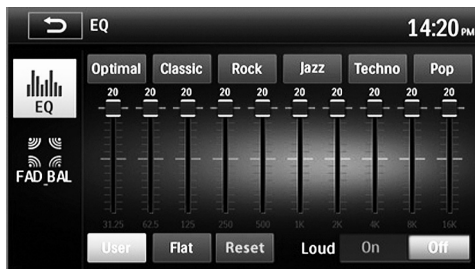


## FONCTIONS RADIO

- Mémoire station radio.
- Programme la réception radio LOCAL/DISTANCE
- Programme la fréquence radio manuelle.
- Egaliseur.

## RADIO-FUNKTIONEN

- Radio-Sender einspeichern.
- Radio-Empfang einstellen LOCAL/DISTANCE
- Radio-Frequenz manuell einstellen.
- Equalizer.



## EGALISEUR - LOUDNESS

- Appuyer l'icône pour modifier les réglages d'origine. A travers les icônes, on peut sélectionner 8 modalités différentes d'équilibrage préréglées: USER-FLAT-POP-ROCK-CLASSIC JAZZ-TECHNO-OPTIMAL.

L'icône reporte sur OPTIMAL

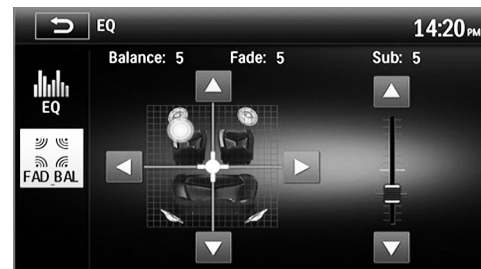
- LOUD Active/Désactive l'exaltation des basses fréquences.

## EQUALIZER - LOUDNESS

- Auf die Ikone drücken, um die Fabrik-Einstellungen abzuändern. Anhand der Ikonen lassen sich 8 verschiedene Equalizer-Modalitäten wählen: USER-FLAT-POP-ROCK-CLASSIC-JAZZ-TECHNO-OPTIMAL.

Die Ikone führt zurück zum OPTIMAL.

- LOUD Tief-Frequenzen-Unterstreichung aktivieren/deaktivieren.



## FADER - EQUILIBRAGE - SUB WOOFER

- Appuyer pour accéder aux réglages. Utiliser les flèches que vous trouvez sur l'écran pour les réglages du FADER, de l'ÉQUILIBRAGE et du SUB W.

## FADER - BALANCE – SUB WOOFER

- Drücken, um die Funktionen zu betreten. Pfeiltasten auf dem Bildschirm verwenden, um FADER, BALANCE und SUBWOOFER einzustellen.





## FONCTIONS DVD

Avec l'insertion d'un DVD le menu titre des films apparaît. Lancer la reproduction en validant avec la touche OK de la télécommande ou en appuyant sur l'écran le point indiqué par le DVD.

**EQ** Egaliseur

**◀▶** Trace/chapitre précédent ou suivant.

**▶** Lance ou met en pause la reproduction.

**...** Passe au menu entier.

**⌵** Sélectionne trace ou chapitre à reproduire.

**⬆** Retourne au menu principal.

## DVD-FUNKTIONEN

Bei Eingabe einer DVD erscheint das Titel-Menü des Films. Um die Wiedergabe zu starten, OK auf der Fernbedienung drücken, oder die auf dem Bildschirm erscheinende Stelle antippen.

**EQ** Equalizer

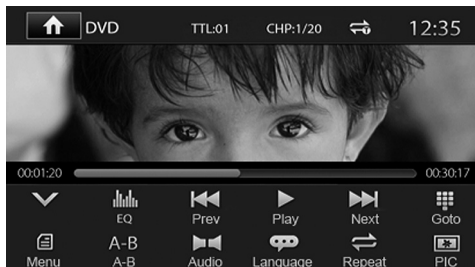
**◀▶** Stück/Kapitel davor / danach.

**▶** Wiedergabe starten / Pause einlegen.

**...** Zum ausgeweiteten Menü.

**⌵** Gewünschtes Stück / Kapitel wählen.

**⬆** Zurück zum Hauptmenü.



## FONCTIONS DVD

**MENÜ** Retourne au menu précédent.

**A-B** Répétition du point A au point B.

**⌵** AUDIO Change la langue audio du DVD.

**⌵** LANGUAGE Change la langue des sous-titres.

**↺↻** REPEAT programme répétition titre /trace/chapitre/dossier.

**PIC** Modifie les réglages de l'écran.

**⬆** Retourne au menu précédent.

## DVD-FUNKTIONEN

**MENÜ** Zurück zum vorhergehenden Menü

**A-B** Wiederhole von A bis B.

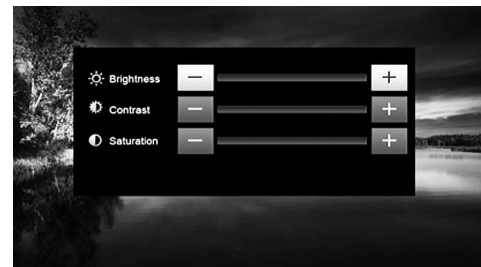
**⌵** AUDIO DVD-Audio-Sprache wählen.

**⌵** LANGUAGE Untertitel-Sprache wählen.

**↺↻** REPEAT Wiederhole Titel/Stück/Kapitel/Ordner.

**PIC** Bildschirm-Einstellungen ändern.

**⬆** Zurück zum vorhergehenden Menü.



## REGLAGES ECRAN

Se déplacer avec les touches directionnelles de la télécommande pour se positionner sur le réglage à faire.

## BILDSCHIRM-EINSTELLUNGEN

Pfeiltasten der Fernbedienung verwenden, um auf die gewünschten Einstell-Funktionen zu gehen.



### FONCTIONS USB/SD CARD

Lorsqu'un support USB/SD est inséré, le contenu est visible sur l'écran.

Si le support contient des chansons, la reproduction est automatique.

Sélectionner le type de fichier à reproduire à travers l'icône correspondante.



MUSIQUE



VIDEO



IMAGES



TOUS LES FICHIERS

### USB/SD-FUNKTIONEN

Bei Eingeben einer USB-SD, wird der jeweilige Inhalt auf dem Bildschirm ausgewiesen.

Liegen Musikstücke vor, dann startet die Wiedergabe ganz automatisch.

Auf die entsprechende Ikone gehen, um die gewünschte Datei abzuspielen.



MUSIK



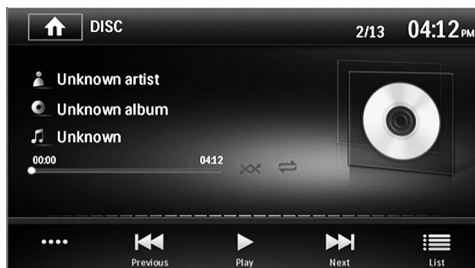
VIDEO



BILDER



ALLE DATEIEN

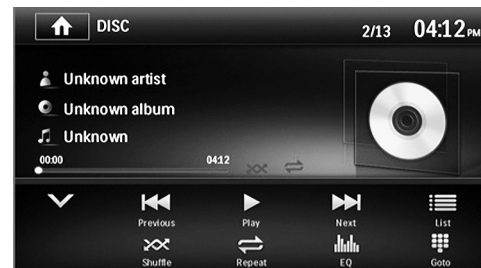


### REPRODUCTION MUSIQUE

- Menu Entier
- LIST Retourne à la liste des fichiers.
- ◀◀ ▶▶ Trace suivante/précédente.

### MUSIK-WIEDERGABE

- Menü-Ausweitung
- LIST Zurück zur Dateien-Liste.
- ◀◀ ▶▶ Stück danach / davor.

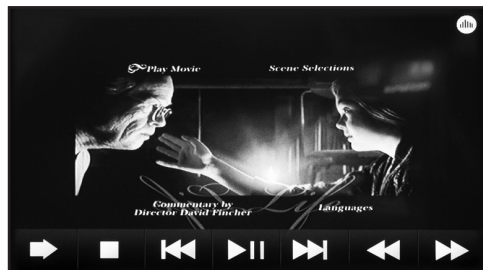


### REPRODUCTION MUSIQUE

- ↺ REPEAT Répète trace/dossier/disque.
- ⌘ SHUFFLE Reproduction casuelle.
- ▶ Lance/Interrompt la reproduction.
- ⌘ GOTO Insère le numéro de la trace à reproduire.
- ⌘ EQ Egaliseur.
- √ Réassemble le menu.

### MUSIK-WIEDERGABE

- ↺ REPEAT Wiederhole Stück/Ordner/CD.
- ⌘ SHUFFLE Wahllose Wiedergabe.
- ▶ Wiedergabe starten / unterbrechen.
- ⌘ GOTO Stück-Nummer zur Wiedergabe angeben.
- ⌘ EQ Equalizer
- √ Menü kompaktieren.



### REPRODUCTION VIDEO

Toccare lo schermo per fare apparire il menù quando il filmato è in riproduzione.

➡ Pour passer au second menu.

■ Stop a la reproduction.

⏮⏭ Pour video précédent ou successif.

⏭ Pour lancer ou interrompre la reproduction.

⏮/⏭ Reproduction rapide avance / revient.

⏮ Egaliseur.

Appuyer en haut à gauche pour retourner au menu principal.

### VIDEO-WIEDERGABE

Bildschirm antasten, wenn man, während der Film-Wiedergabe, das Menü einblenden will.

➡ Sprung zum 2. Menü.

■ Stoppen Sie die Wiedergabe.

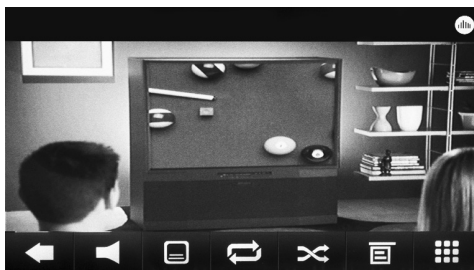
⏮⏭ Stück/Kapitel davor/danach

⏭ Wiedergabe starten / stoppen

⏮/⏭ Um schnell Vorwärts/Rückwärts zu gehen.

⏮ Equalizer.

Links oben drücken, um zum Hauptmenü zurück zu gehen.



### REPRODUCTION VIDEO

⏮ Pour retourner au premier menu.

⏭ Pour changer la langue audio..

📄 Pour changer la langue des sous-titres

🔄 Répétition video

🎲 Reproduction aléatoire.

📁 Revenir à la liste des fichiers.

⏮ Pour insérer le numéro de la trace à reproduire

⏮ Egaliseur.

### VIDEO-WIEDERGABE

⏮ Zurück zum 1. Menü.

Audio-Sprache ändern.

📄 Untertitel-Sprache ändern.

🔄 Stück / Kapitel / CD wiederholen.

🎲 Wahllose Wiedergabe

📁 Zurück zur Dateien-Liste.

⏮ Eingabe der gewünschten Nummer des Stücks oder Kapitels.

⏮ Equalizer.



### REPRODUCTION DES IMAGES

Sélectionner le fichier désiré pour visualiser l'image.  
Pour faire apparaître le menu, appuyer la partie inférieure de l'écran.

- ➡ Pour passer au second menu.
- ⏮/⏭ Pour image précédent ou successif.
- ⏮ Pour lancer ou interrompre la reproduction.
- Stop a la reproduction.
- 🔄 Pour tourner l'image.
- ⏮ Pour insérer le numéro de la trace à reproduire.

### BILD-WIEDERGABE

*Bild erscheint, nachdem die gewünschte Datei gewählt wurde. Den unteren Bildschirm-Rand antasten, um das Menü erscheinen zu lassen.*

- ➡ Sprung zum 2. Menü.
- ⏮/⏭ Stück/Kapitel davor/danach.
- ⏮ Wiedergabe starten / stoppen.
- Stoppen Sie die Wiedergabe.
- 🔄 Bild drehen.
- ⏮ Bild zur Wiedergabe wählen.

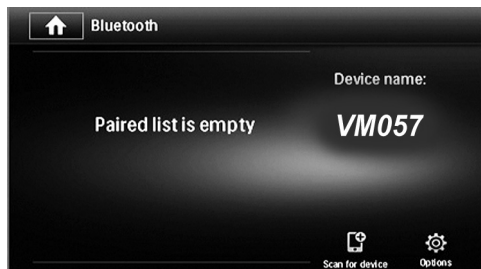


### REPRODUCTION DES IMAGES

- ⏮ Pour retourner au premier menu.
- ⏮/⏭ Pour bouger l'image.
- 🔍 Pour agrandir l'image (Zoom).
- 📄 Revenir à la liste des fichiers.

### BILD-WIEDERGABE

- ⏮ Zurück zum 1. Menü.
- ⏮/⏭ Um das Bild zu verschieben.
- 🔍 Bild-Vergrößerung (Zoom).
- 📄 Zurück zur Dateien-Liste.



## PARAMETRAGE TELEPHONE

Il est possible paramétrer jusqu'à 5 téléphones.

### Recherche à partir du téléphone:

- Activer la fonction bluetooth sur le téléphone et rechercher les nouveaux dispositifs.
- Sélectionner VM057 dans la liste des dispositifs, Insérer le mot de passe 0000 quand demandé. Lorsque le paramétrage est fait, le nom du téléphone apparaît. Activer dans les réglages bluetooth du téléphone la connexion automatique du dispositif VM057.

### Recherche à partir du VM057:

Appuyer l'icône et sélectionner le téléphone à paramétrer une fois que la recherche est terminée. Taper le code PIN 0000 sur le téléphone. Une fois que le paramétrage est fait, le nom du téléphone apparaît. Activer dans les réglages bluetooth du téléphone la connexion automatique du dispositif VM057.

## MOBIL-TELEFON KOPPELUNG

Möglichkeit, bis max. 5 Mobil-Telefone zu koppeln.

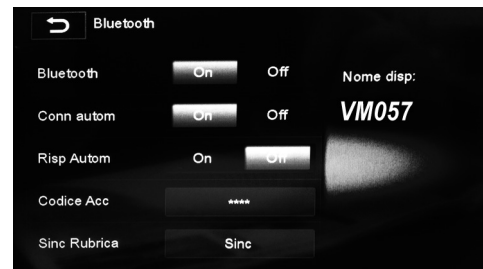
### Suche mittels Telefon:

- Auf dem Mobil-Telefon, Bluetooth-Funktion aktivieren. Dann neue Vorrichtungen suchen.
- Aus der betreffenden Liste, die Vorrichtung VM057 wählen. Auf Anfrage, das Passwort 0000 eingeben.

Sobald die Koppelung erfolgt ist, erscheint der Name des Mobil-Telefons. Innerhalb der Bluetooth-Einstellungen des Mobil-Telefons, die automatische Verbindung des VM057 aktivieren..

### Suche mittels VM057:

Auf die Ikone drücken, anzukoppelndes Mobil-Telefon suchen und bestätigen. PIN 0000 auf dem Mobil-Telefon eingeben. Sobald die Koppelung erfolgt ist, erscheint der Name des Mobil-Telefons. Auf dem Mobil-Telefon, in die Bluetooth-Einstellungen gehen und die autom. Verbindung zum VM057 aktivieren.



## SYNCHRONISATION DU REPERTOIRE

Appuyer pour accéder aux réglages. Sélectionner SINC.

Le répertoire du téléphone sera automatiquement téléchargé dans la mémoire de l'autoradio. Le temps de l'opération vari en fonction du nombre des contacts.

## ÜBERNAHME DES TELEFON-REGISTERS

Taste drücken, um zu den Einstellungen zu gelangen. SINC (Telefon-Register) wählen. Das Telefon-Register wird somit automatisch in das Autoradio eingespeichert. Die dazu in Anspruch genommene Zeit richtet sich nach der Anzahl der vorhandenen Telefon-Nummern.

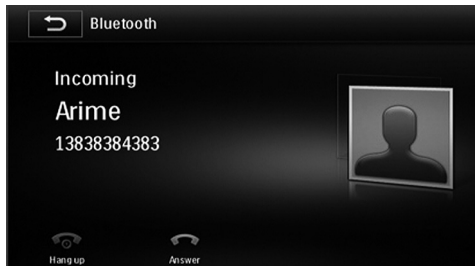


### EFFECTUER UN APPEL

- Sélectionner Bluetooth à partir du menu principal.
- appuyer une des icônes présentes sur l'écran pour appeler à partir d'une des listes.
- ☎ Appels perdus ☎ appels reçus
- ☎ Appels émis ☎ répertoire téléphonique (il doit être précédemment synchronisé).
- ☎ Appel à partir du clavier numérique.
- Appuyer ☎ l'icône pour lancer l'appel.
- Autrement, taper le numéro à appeler directement sur le clavier numérique que vous trouvez sur l'écran.

### ANRUF STARTEN

- Aus dem Haupt.Menü, Bluetooth wählen.
- Die gewünschte Ikone auf dem Bildschirm anklicken, um aus der betreffenden Telefonliste eine Nummer zu wählen.
- ☎ Verpasste Anrufe ☎ Erhaltene Anrufe
- ☎ Gestartete Anrufe ☎ Telefon-Liste
- (diese muss man vorher synchronisiert haben)
- ☎ Anruf starten, durch Nummern-Tasten.
- Ikone ☎ drücken, um Anruf zu starten.
- Die Telefon-Nummer kann man auch direkt, mittels Nummern-Tastatur, auf dem Bildschirm eingeben.



### RECEVOIR UN APPEL

A l'entrée d'un appel, l'écran va en modalité bluetooth en visualisant le numéro de celui qui appelle, et le nom si le répertoire est synchronisé. Appuyer ☎ pour répondre ou ☎ pour refuser l'appel.

### ANRUF BEANTWORTEN

*Sobald ein Anruf ansteht, schaltet der Bildschirm auf Bluetooth und zeigt die Rufnummer an, ggf. auch den Namen, wenn das Telefon-Register synchronisiert worden ist.*  
Taste ☎ drücken, um den Anruf in Empfang zu nehmen. Oder ☎ um den Anruf zurückzuweisen.



### REPRODUCTION MUSIQUE BLUETOOTH

Si le téléphone branché supporte le profil AD2P, c'est possible écouter les morceaux.  
Si le dispositif supporte AVRCP, les morceaux pourront être contrôlés directement à partir de l'écran tactile.

◀◀ / ▶▶ Chanson précédente / suivante.  
▶▶ Lance / interrompe la reproduction.  
EQ Equalizer

### BLUETOOTH-MUSIK-WIEDERGABE

*Soweit das gekoppelte Telefon AD2P-kompatibel ist, läßt sich dadurch Musik hören.*  
*Wenn es AVRCP-kompatibel ist, dann lassen sich die einzelnen Musikstücke direkt auf dem touch-Screen bedienen.*

◀◀ / ▶▶ Stück davor / danach.  
▶▶ Wiedergabe Starten / Stoppen.  
EQ Equalizer





## NAVIGATION

Code mappe: **EUROPE NV980 - ITALIE NV970**

Le VM057 est compatible avec la navigation iGo 8 et iGo Primo.

Insérer la Carte SD dans la slot GPS.

Lancer le programme de navigation moyennant l'icône (Navigation) présente dans le menu principal. Suivre la notice d'utilisation de la navigation iGo incluse dans la Carte SD.

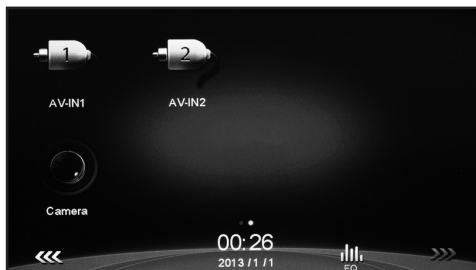
## NAVIGATION

*Navigations-Karten: **EUROPA NV980 - ITALIEN NV970***

*Der VM057 ist kompatibel mit den Navigations-Systemen iGo 8 und iGo Primo.*

*SD-Karte in die GPS-Öffnung geben.*

*Navigations-Programma starten. Dazu die Navigations-Ikone aus dem Haupt-Menü verwenden. Nun die iGo-Navigations-Anweisungen befolgen, die der SD-Karte beiliegen.*



## ENTREES AV IN

La reproduction de deux sources externes branchée aux entrées AV IN 1 (en façade) et AV 2 (postérieure) peut être visible.

Appuyer l'icône correspondante sur le menu principal pour choisir la source AV IN 1 ou AV IN 2.

## EINGÄNGE AV IN

*Möglichkeit der Wiedergabe zwei externer Quellen, die an den Eingängen AV IN 1 (Front) und AV 2 (rückwärtig) angeschlossen sind.*

*Auf dem Haupt-Menü, die betreffende Ikone wählen: Quelle AV IN 1 oder AV IN 2.*



## CAMERA DE RECUL

C'est possible brancher une caméra de recul à l'entrée prédisposée CAMERA (postérieure).

Le VM057 a la possibilité de visualiser automatiquement la caméra de recul en se branchant sur la lumière de marche arrière (Voir branchements pag. 3-4); de cette façon, à chaque insertion de la marche arrière, l'écran visualise l'image de la caméra.

La caméra de recul peut être visualisée à tout moment en appuyant l'icône CAMERA dans le menu principal.

## RÜCKFAHR-KAMERA

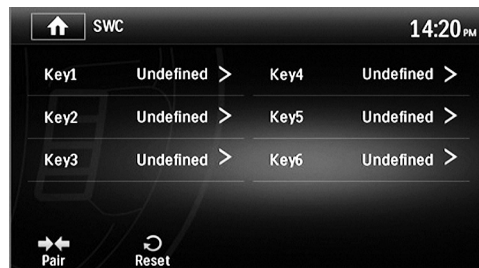
***Anschluss-Möglichkeit einer Rückfahr-Kamera an den spezifischen KAMERA-Eingang (rückwärtig). Der VM057 ist an den Rückwärtsgang-Lichtern angeschlossen (siehe Anschluss-Anweisungen auf Seite 3-4) und ist daher im Stande, die angeschlossene Rückfahr-Kamera automatisch auszuweisen, d.h. immer wenn der Rückwärtsgang eingelegt wird, zeigt der Bildschirm die Rückfahr-Kamera.***

*Die Rückfahr-Kamera kann man jedoch auch auf Wunsch ausweisen, durch Druck auf die CAMERA-Ikone aus dem Haupt-Menü.*

# PROGRAMMATION COMMANDES AU VOLANT SUR L'AUTORADIO

## PROGRAMMIERUNG DER LENKRAD-STEUERUNGEN AUF DEM AUTORADIO

FR/D



La programmation est la même soit en ce qui concerne les commandes au volant RESISTIVES, avec ou sans interface, que les commandes CAN-BUS.

Appuyer l'icône SWC dans le menu principal, 6 touches KEY seront visualisées, à celles ci, il faudrait associer les six fonctions qu'on veut gérer à partir des commandes au volant de la voitures.

*Die Programmierung ist immer dieselbe, sowohl für die Widerstands-Steuerungen (mit oder ohne Interface) als auch für die CAN-BUS-Steuerungen. Auf dem Haupt-Menü, die Ikone SWC antippen, so dass 6 Tasten (KEY) erscheinen, die mit den Lenkrad-Steuerungen in Verbindung gebracht werden sollen.*



Appuyer chacune des touches KEY et associer la fonction désirée.

Par exemple: appuyer KEY1 et successivement Volume+.

Sur l'écran, sera visualisé la touche KEY avec à coté la fonction choisie.

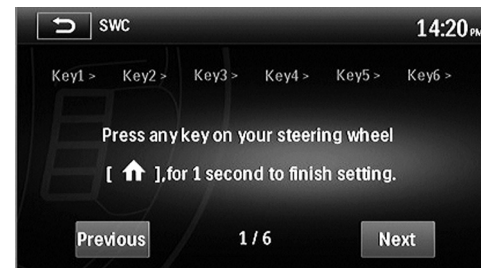
Faire cette opération pour toutes les commandes présentes sur le volant et enfin, appuyer l'icône ↔ PAIR.

*Auf jede einzelne Taste drücken (KEY) und die gewünschte Funktion damit verbinden.*

*Beispiel: KEY1 drücken, dann Volume+.*

*Auf dem Bildschirm erscheint demzufolge KEY; daneben die zugeschriebene Funktion.*

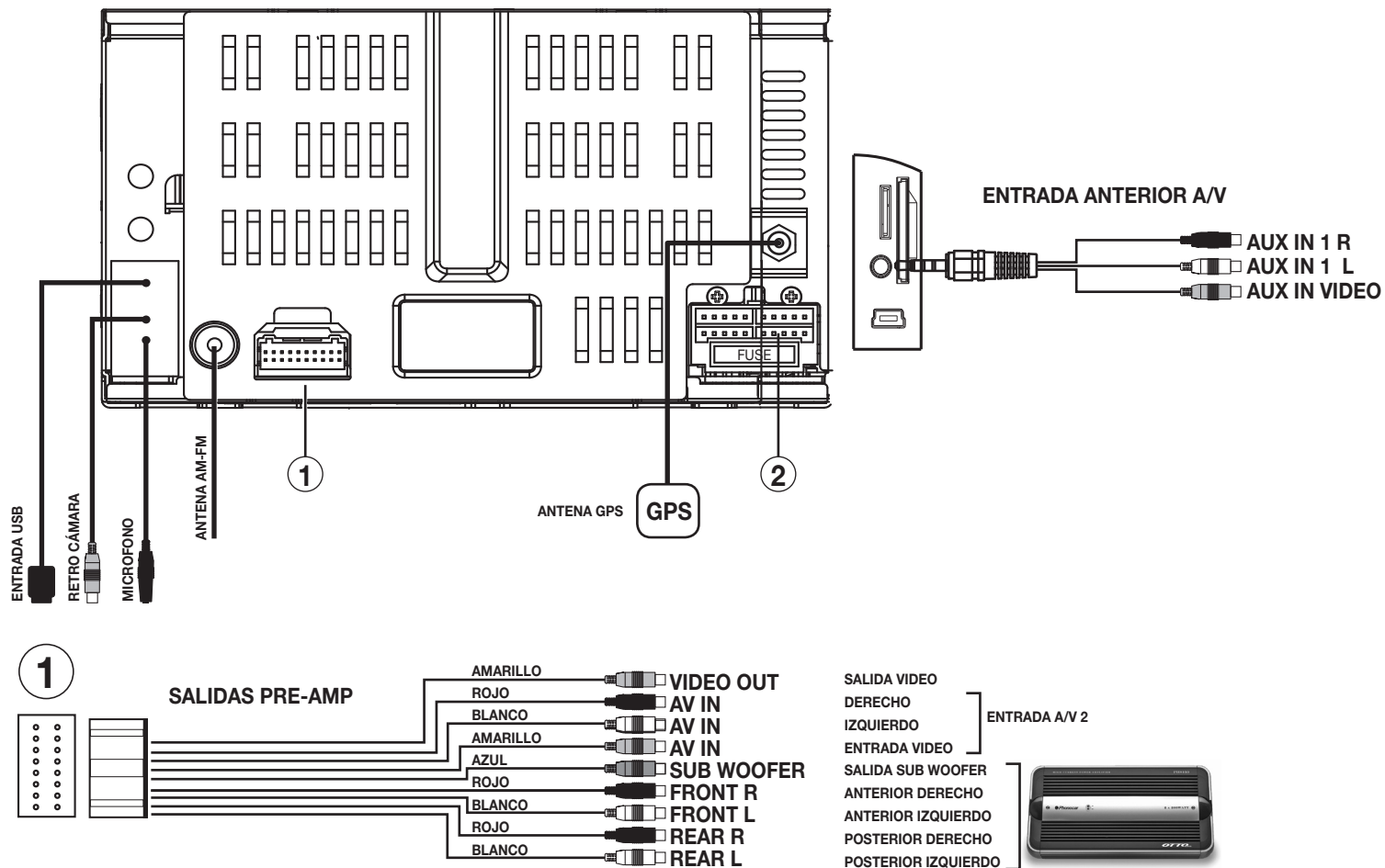
*Diesen Vorgang für jede einzelne Lenkrad-Steuerung vornehmen und auf die Ikone ↔ PAIR drücken.*



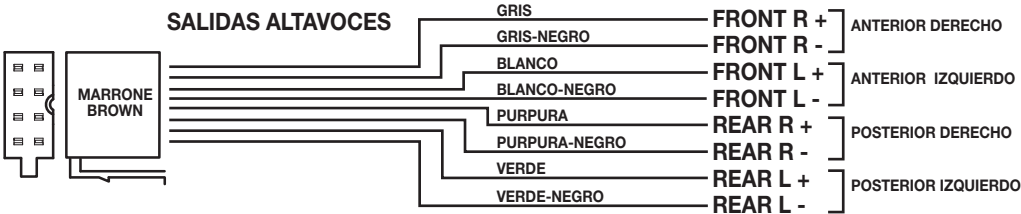
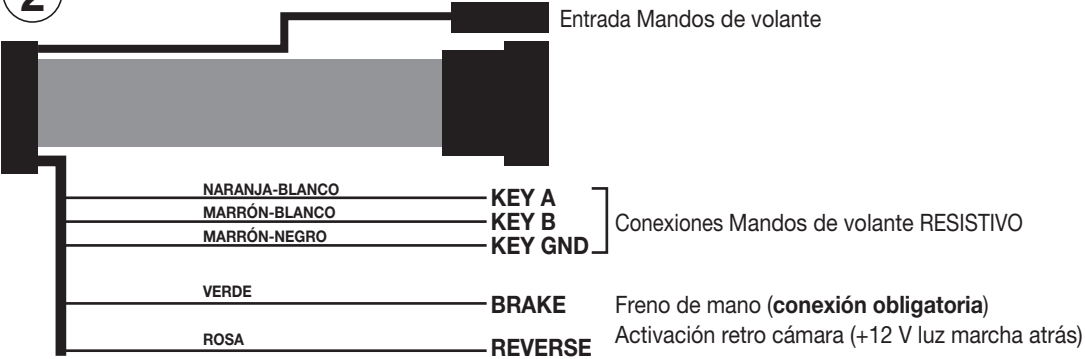
Sur l'écran, il sera demandé d'appuyer la commande sur le volant correspondante à la fonction de la touche KEY1 précédemment associé (KEY1 VOLUME+). Appuyer la commande demandée (VOLUME+) sur le volant. Sur l'écran, il sera demandé d'appuyer la touche KEY2 et ainsi de suite pour toutes les autres touches à programmer. A la fin de toutes les commandes, le VM057 retournera dans la page-écran initiale. En cas d'erreur, appuyer l'icône RESET pour mettre à zéro l'apprentissage des commandes et recommencer la programmation.

*Der Bildschirm wird Sie nun auffordern, die Lenkrad-Taste zu drücken, die mit der Taste KEY1 in Verbindung gebracht wurde (KEY1 VOLUME+). Auf dem Lenkrad, die entsprechende Funktion wählen (VOLUME+). Der Bildschirm wird Sie dann auffordern, die Taste KEY2 zu drücken, und so weiter für alle weiteren Funktionen. Am Ende angelangt, geht der VM057 auf die Anfangs-Seite zurück. Sollten sich Fehler ergeben, auf die Ikone RESET drücken: die eingegebenen Daten werden gelöscht und die Programmierung kann ganz neu beginnen.*





2



En algunos coches durante el arranque del motor el VM057 podría apagarse y después encenderse. Para evitar esta molestias conectar el temporizador de encendido art. **5/146**.

Para las conexiones al conector original del coche utilizar los esquemas presentes en el manual del usuario del interfaz 04083.

CORRESPONDENCIA COLOR CABLES

CABLES VM057		CABLES 04083
KEY A	➔	ROSA
KEY B	➔	GRIS
KEY GND	➔	VERDE

EJEMPLO

DIAGRAMA DE CONEXIONES MANUAL DE INSTRUCCIONES 04083

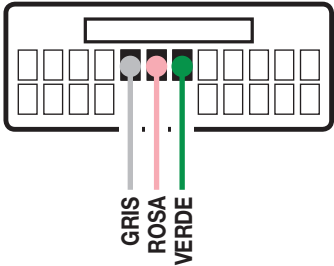
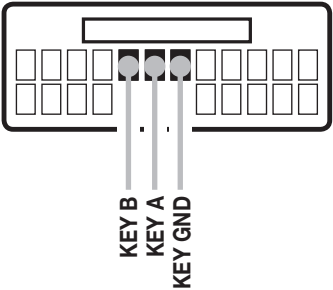
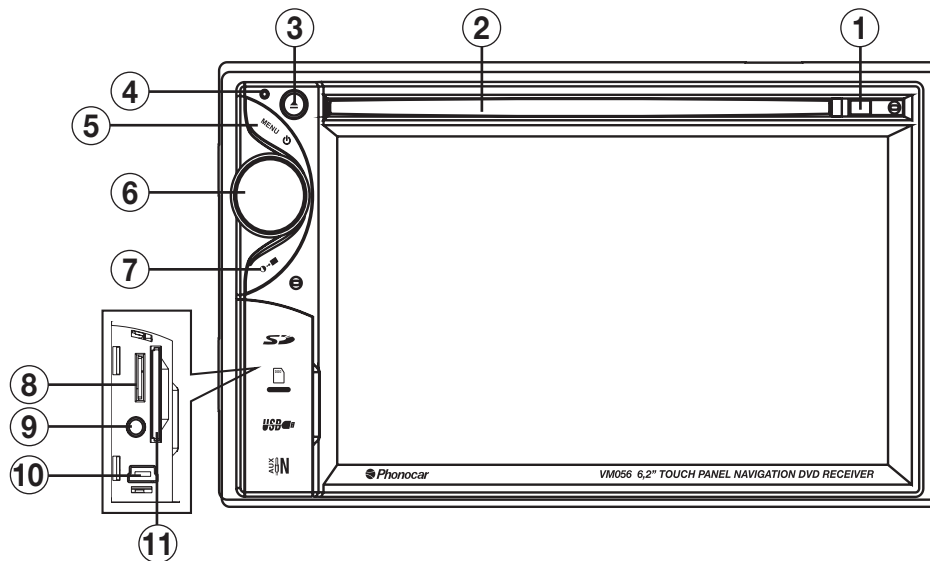
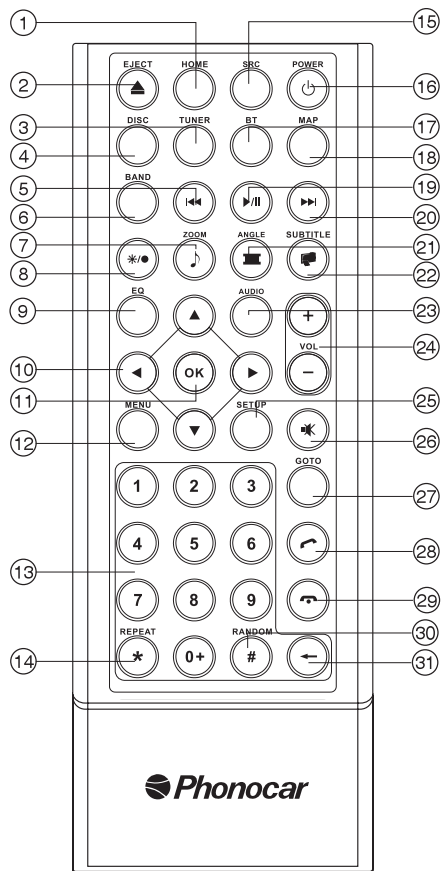


DIAGRAMA DE CONEXIONES VM057





1. Sensor IR
2. Ranura disco
3. Expulsión disco
4. Reset
5. Menú principal
6. Encendido/ Apagado - Volumen - Mute Audio
7. Brillo pantalla
8. Ranura micro SD Card para la navegación
9. A/V AUX-IN 1
10. Puerto micro USB
11. Ranura SD Card multimedia



1. **HOME** Menú principal
2. **EJECT** Expulsión disco
3. **TUNER** Banda radio
4. **DISC** Disco
5. **◀◀** Pista o capítulo precedente  
Búsqueda automática emisoras
6. **BAND** Banda radio
7. **ZOOM** Zoom en modo DVD  
Lista archivos musicales
8. **\* / ●** Ajustes pantalla
9. **EQ** Ecualizador
10. **◀▶▶▶** Desplaza el cursor en los menú
11. **OK** Confirmar
12. **MENU** Menú DVD  
Activa-Desactiva PBC en los VCD
13. Teclado numérico
14. **REPEAT** Repite reproducción
15. **SRC** Cambio fuente
16. **POWER** Encendido/Apagado
17. **BT** Bluetooth
18. **MAP** Navegación
19. **▶ / ||** Inicia/Interrumpe reproducción
20. **▶▶** Pista o capítulo siguiente  
Búsqueda automática emisoras
21. **■** Selecciona Angulo de visión  
Rotación imágenes - Lista archivos  
Subtítulos DVD - Lista imagen
22. **■** Subtítulos DVD - Lista imagen
23. **AUDIO** Idioma audio DVD
24. **VOL** Volumen +/-
25. **SETUP** Ajustes del sistema
26. **■** Activa/Desactiva volumen
27. **GOTO** Ir pista/capítulo
28. **☎** Envía/Recibe llamada
29. **☎** Colgar/Rechazar llamada
30. **RANDOM** Reproducción aleatoria
31. **←** Cancela números marcados



Al encender el coche aparece en el menú principal.  
Con los iconos que aparecen en pantalla para seleccionar la fuente o la función deseada.

⋮ Pasa al Menú siguiente



X Pasa al Menú principal

➡ Pasa al Menú siguiente

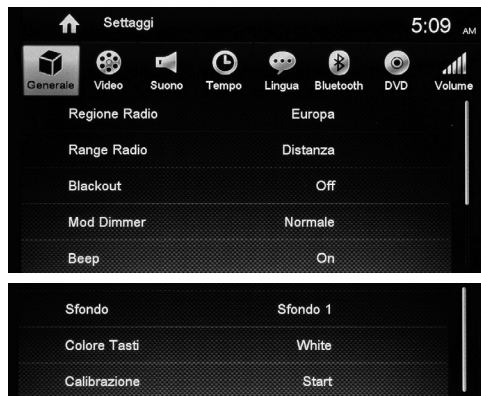


X Pasa al Menú principal

➡ Pasa al Menú anterior



Presionar el icono Setup en la pantalla del menú principal para modificar los siguientes ajustes: generales, video, sonido, fecha y horario, idioma, Bluetooth, DVD, volumen fuentes.



## CONFIGURACIÓN GENERAL

- **REGIÓN** Selección área de pertenencia.
- **RADIO RANGE** Selecciona emisoras nacionales.
- **BLACKOUT** Activa apagado automático pantalla después de 10/20 segundos de inactividad.
- **DIMMER** Ajusta el brillo de la pantalla.
- **BEEP** Activa/Desactiva el sonido del teclado
- **FONDO** - Cambia fondo de pantalla.
- **COLOR TECLADO** - Cambia el color.
- **CALIBRACIÓN** La calibración se obtiene tocando la pantalla según la secuencia indicada.



## VIDEO

- **PARKING** Activa/Desactiva la visión en movimiento de los videos.
- ATENCIÓN: En algunos países está tácitamente prohibido activar esta función, la visión tiene que ser vinculada con el freno de mano.



## SONIDO

- **SUBWOOFER** Activa/Desactiva salida pre subwoofer.
- **FILTRO** Cambia corte crossover subwoofer 80/120/160 Hz.



## CONFIGURACION FECHA Y HORA

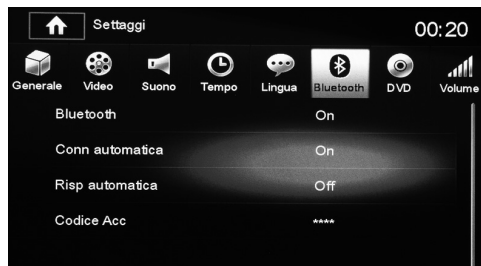
- Posicionarse y efectuar los ajustes.



## CONFIGURACIÓN IDIOMA

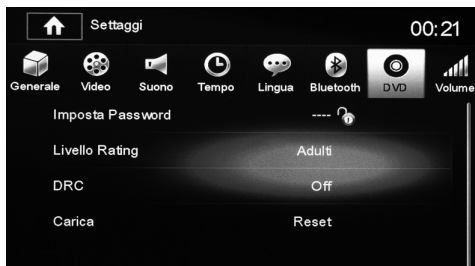
- **OSD** Cambia el idioma de los menú del sistema.
- **DVD AUDIO** Indica el idioma principal del DVD.
- **SUBTITULOS DVD** Selecciona el idioma.
- **MENÙ DVD** Selecciona el idioma principal de los menú en los DVD





## CONFIGURACIÓN BLUETOOTH

- **BLUETOOTH** Activa/Desactiva la función bluetooth.
- **AUTO CONEXION** Activa/Desactiva la conexión automática del teléfono al VM057.
- **AUTO CONTESTACIÓN** Activa/Desactiva la respuesta automática de una llamada después del tercer timbrado
- **ACC** configura el código de emparejamiento que se digita en el teléfono (código de fábrica 0000).



## CONFIGURACIÓN DVD

- **PASSWORD** Activa/Desactiva password para la visión limitada en los DVD (protección niños).
- **RATING** Ajusta el nivel de protección para la visión:
  - KID SAFE Aceptable para los niños.
  - G Aceptable para el público en general.
  - PG Se permite la visión a los niños acompañados por un adulto.
  - PG-13 No apto para los niños con edad inferior a 13 años.
  - PG-R Recomendado a los padres para restringir la visión a los niños con edad inferior a 17 años.
  - R Se recomienda la presencia de adultos con niños en edad inferior a 17 años.
  - NC-17 No apto a niños con edad inferior a 17 años.
  - ADULT Aceptable solo para adultos.
- **DRC** Activa/Desactiva compresión de audio dinámica de los DVD.
- **RESET** Vuelve el sistema a los ajustes de fábrica.



## VOLUMEN FUENTES

- Es posible ajustar el volumen de cada fuente para evitar molestas subidas de intensidad de volumen entre una fuente y otra



## FUNCIONES RADIO

- 🏠 Vuelve al menú principal.
- LOCAL/DISTANCE Tipo de frecuencia.
- STEREO/MONO Tipo de difusión audio.
- FM/AM Banda.
- Pasa a las demás funciones.
- ⏮ Búsqueda automática emisoras / Atrás.
- 🔍 Escaneo y almacenamiento automático principales estaciones de radio.
- ⏭ Búsqueda automática emisoras / Adelante.
- 📶 Cambia banda radio AM/FM.
- 12:35 Reloj.
- P6 Emisora radio actual.
- 103.60 Actual frecuencia radio.
- AF Búsqueda emisora alternativa.
- TA Anuncios informaciones sobre el tráfico.



## FUNCIONES RADIO

- ⚙ RDS Opciones.

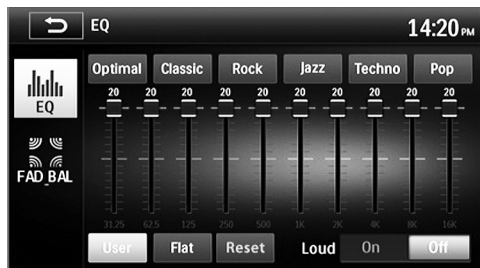


- RDS Activa/Desactiva la función RDS.
- CT Activa/Desactiva el control del reloj
- Mediante RDS (No funciona en todas las áreas).
- TA Activa/Desactiva las informaciones sobre el tráfico.
- PTY Muestra la lista de los programas RDS.
- VOL Ajuste del volumen.
- EON Habilita la radio a la utilización completa de las informaciones RDS. Cuando la función no está activada viene constantemente controlada la lista de las frecuencias alternativas (AF) de toda la banda.
- EON mantiene también una traza de las emisoras que transmiten las informaciones sobre el tráfico (TP).




## FUNCIONES RADIO


- 📶 Memoriza emisora de radio.
- 🔍 Ajusta la recepción radio LOCAL/DISTANCE,
- ⌨ Ajusta la frecuencia radio manual.
- 📊 Ecualizador.



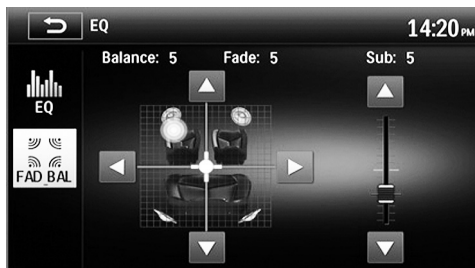
## EQUALIZADOR - LOUDNESS

Presionar el icono  para modificar los ajustes de fábrica. Mediante los iconos es posible seleccionar 8 diferentes modos de ecualización pre ajustados: USER-FLAT-POP ROCK-CLASSIC-JAZZ-TECHNO-OPTIMAL.


En modo USER es posible ajustar los niveles de los agudos, medios y graves en las frecuencias deseadas.

LPF - MPF - HPF. El icono  se pone en OPTIMAL.

- LOUD Activa/Desactiva la exaltación de los graves.



## FADER - BALANCE - SUB WOOFER

-  Presionar para acceder a los ajustes. Utilizar las flechas presente en la pantalla para ejecutar los ajustes del FADER, del BALANCE y del SUB W.



## FUNCIONES DVD

Introduciendo un DVD aparece en la pantalla el menú y los títulos del video. Iniciar la reproducción confirmando con la tecla OK del mando a distancia o presionando en la pantalla en el punto indicado por el DVD.

EQ Ecualizador

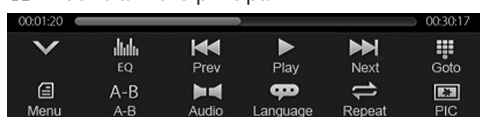
Pista/capítulo precedente o siguiente.

Inicia o pone en pausa la reproducción.

Pasa al menú extendido.

Selecciona pista o capítulo por reproducir.

Vuelve al menú principal.



## FUNCIONES DVD

MENÚ Vuelve al menú precedente.

A-B Repetición desde el punto A hasta el punto B.

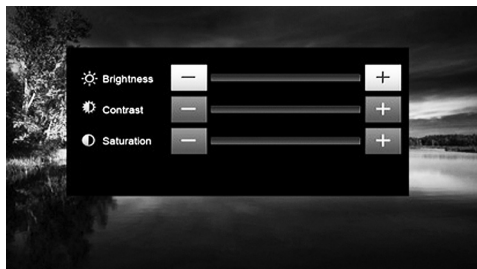
AUDIO Cambia el idioma audio del DVD.

LANGUAGE Cambia el idioma de los subtítulos.

REPEAT configura la repetición títulos/pista/capítulo/carpeta.

PIC Modifica los ajustes de la pantalla.

Vuelve al menú precedente.



## CONFIGURACIÓN PANTALLA

Desplazarse con las teclas direccionales del mando a distancia para posicionarse en los ajustes que se desean configurar.



## FUNCIONES USB/SDCARD

Introduciendo una USB/SD será visualizado el contenido en la pantalla.

Si están presentes canciones la reproducción iniciará automáticamente.

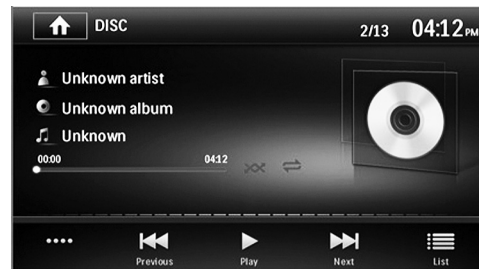
Seleccionar el tipo de archivo que se desea reproducir tramite el relativo icono.

MUSICA

VIDEO

IMAGENES

TODOS LOS ARCHIVOS

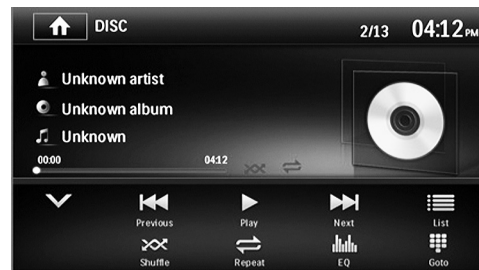


## REPRODUCCIÓN MUSICA

Extiende el menú

LIST Vuelve al listado de los archivos.

Canción siguiente/precedente.



## REPRODUCCIÓN MUSICA

REPEAT Repite canción/carpeta/disco.

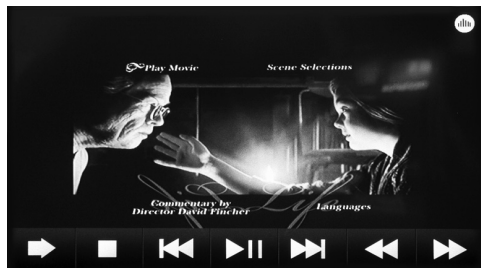
SHUFFLE Reproducción aleatoria.

Inicia/Interrompe la reproducción.

GOTO Introduce el número de canción para reproducir.

EQ Ecualizador.

Re-compacta menú.

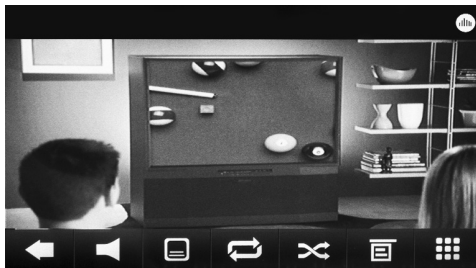


## REPRODUCCION VIDEO

Tocar la pantalla para que aparezca el menú cuando la película se está reproduciendo.

- ➡ Para pasar al segundo menú.
- Stop a la reproducción.
- ⏮⏭ Para video precedente o siguiente.
- ⏭ Para iniciar o interrumpir la reproducción.
- ⏮/⏭ Para la reproducción rápida adelante/atrás.
- ⚙ Equalizador.

Presionar en alto a la izquierda para volver al menú principal.



## REPRODUCCION VIDEO

- ⬅ Para volver al primer menú.
- ⬅ Para cambiar el idioma audio.
- 📄 Para cambiar el idioma de los sub títulos.
- 🔄 Repetición de pista video.
- 🎲 Reproducción casual.
- 📄 Listado de reproducción
- 📄 Selecciona el número de la canción que se desea reproducir.
- ⚙ Equalizador.



## REPRODUCCION IMÁGENES

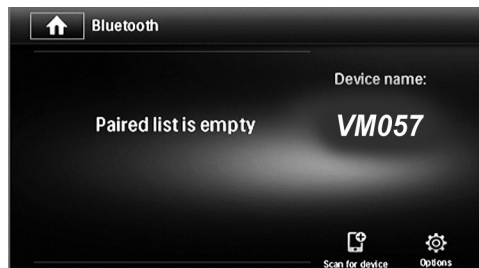
Seleccionar el archivo deseado para visualizar la imagen. Para que aparezca el menú presionar la parte inferior de la pantalla.

- ➡ Para pasar en el segundo menú.
- ⏮⏭ Imágenes precedentes o siguientes.
- ⏭ Para iniciar o interrumpir la reproducción.
- Stop a la reproducción.
- 🔄 Para girar la imagen.
- 📄 Selecciona el número de la imagen.



## REPRODUCCION IMÁGENES

- ⬅ Para volver al primer menú.
- ⬆⬇⬆ Para mover la imagen.
- 🔍 Para desanchar la imagen (zoom).
- 📄 Listado de reproducción.



## EMPAREJAMIENTO TELEFONO


Es posible acoplar hasta 5 teléfonos.

### Búsqueda del teléfono:

- Activar la función bluetooth en el teléfono y buscar en nuevos dispositivos.
- Seleccionar VM057 en la lista dispositivos, Introducir la password 0000 cuando sea solicitada.

Una vez acoplado aparecerá el nombre del teléfono. Activar en los ajustes bluetooth del teléfono la conexión automática del dispositivo VM057.

### Búsqueda desde el VM057:


Presionar el icono  y seleccionar el teléfono que se desea acoplar una vez terminada la búsqueda.

Digitar el código PIN 0000 en el teléfono.

Una vez acoplado aparecerá el nombre del teléfono. Activar en los ajustes Bluetooth del teléfono la conexión automática del dispositivo VM057.



## SINCRONIZACION CONTACTOS





Presionar  para acceder a los ajustes y seleccionar SINC.



Automáticamente los contactos del teléfono serán descargados en la memoria del autorradio. El tiempo necesario para esta operación varía en base al número de contactos.

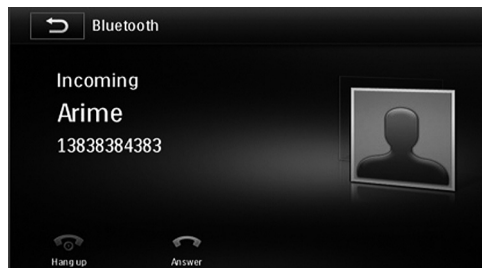


## EFECTUAR UNA LLAMADA



- Seleccionar Bluetooth desde el menú principal.
- Presionar uno de los iconos presentes en la pantalla para llamar desde el listado.

 Llamadas recibidas  Llamadas perdidas  
 Llamadas efectuadas  contactos telefónico  
 (Debe haber sido sincronizada con anterioridad).

 Llamadas desde el teclado numérico.  
 Presionar el icono  para iniciar una llamada. Diferentemente digitar el número que se desea llamar directamente mediante el teclado presente en la pantalla.



## RECIBIR UNA LLAMADA

A la llegada de una llamada la pantalla pasa al modo bluetooth visualizando el número de la llamada entrante y el nombre si esta sincronizado en los contactos. Presionar  para contestar o  rechazar la llamada.



## REPRODUCCION MUSICA BLUETOOTH

Si el teléfono conectado soporta el perfil AD2P es posible escuchar los temas musicales.

Si el dispositivo soporta AVRCP será posible controlar los temas musicales directamente desde la pantalla táctil

  Pista precedente/siguiente.

 Inicia/interrumpe la reproducción.

 EQ Ecualizador.





## NAVEGACION

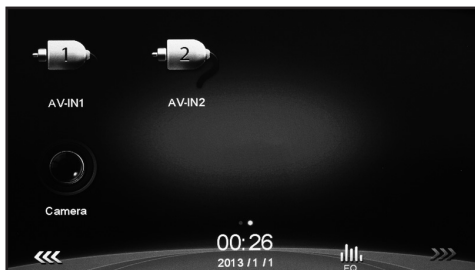
Código cartografía: **EUROPA NV980**

El VM057 es compatible con la navegación iGo 8 e iGo Primo.

Introducir la SD card en la ranura GPS.

Iniciar el programa de navegación mediante el icono (Navigation) presente en el menú principal.

Seguir el manual de la navegación iGo incluido en la sd card.



## ENTRADA AV IN

Es posible visualizar la reproducción de dos fuentes exteriores conectadas a las entradas AV IN 1 (frontal) y AV 2 (posterior).

Presionar el icono correspondiente en el menú principal para elegir la fuente AV IN 1 o AV IN 2.

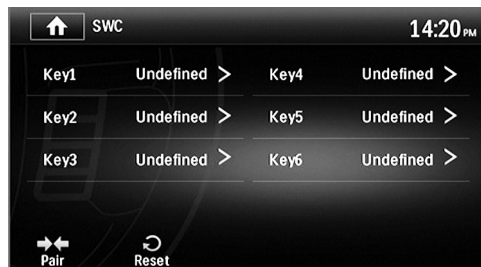


## RETRO-CAMARA

Es posible conectar una retro-cámara a la entrada específica CAMERA (posterior).

El VM057 tiene la posibilidad de visualizar automáticamente la retro-cámara conectándose con la luz de marcha atrás (Ver conexiones pág. 3-4); en este modo cada vez que se introduce la marcha atrás la pantalla visualiza la imagen de la retro-cámara.

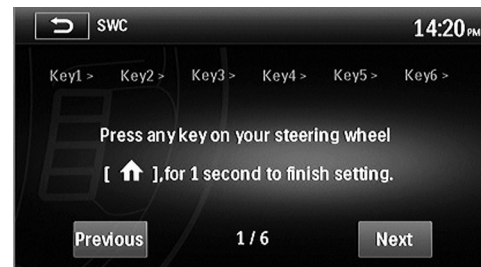
Es posible visualizar en cualquier momento la retro-cámara presionando el icono CAMERA en el menú principal.



La programación es la misma con los mandos RESISTIVOS, con o sin interfaz, que con los mandos con CAN-BUS. Presionar el icono SWC en el menú principal, a continuación se visualizarán 6 teclas KEY a la cual deberán ser emparejadas las 6 funciones que se desean gestionar mediante los mandos de volante del coche.



Presionar cada una de las teclas KEY y configurar la función deseada. Ejemplo: presionar KEY1 y a continuación la tecla Volumen+ del volante. En la pantalla será visualizada la tecla KEY con al lado la función elegida. Efectuar esta operación con todos los mando de volante y a continuación presionar el icono →→ PAIR.



En la pantalla se solicitará presionar el mando de volante que corresponde a la función de la tecla KEY1 precedentemente configurado (KEY1 VOLUME+). Presionar el mando solicitado (VOLUME+) en el volante. A continuación, en la pantalla se pedirá de presionar la tecla KEY2... seguir el mismo trámite para programar las demás teclas. Una vez terminada la operación de programación de las teclas el VM057 volverá a la pantalla inicial. En caso de error presionar el icono RESET para volver a configurar nuevamente las teclas.

## CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN • CARACTERISTICAS TECNICAS

• Schermo	Display	6,2" TFT/LCD WIDE TOUCH SCREEN HIGH SENS
• Interfaccia grafica dinamica	Dynamic graphic interface	
• Risoluzione	Resolution	800x480 pixel
• Illuminazione tasti	Illumination keys	BIANCO-ROSSO/ WHITE-RED
• Sistema colore	Colour System	NTSC/PAL
• Funzioni visibili su schermo	On Screen Display functions	
• Slot micro SD Card Multimediale	Multimedia micro SD Card slot	1
• Slot SD Card navigazione	Navigation SD Card slot	1
• Porta micro USB Multimediale anteriore	Multimedia front Micro USB port	1 (A/V)
• Ingresso USB posteriore	Rear USB input	1
• Equalizzatore	Equalizer	
• Sintonizzatore Radio	Tuner	FM-AM-RDS-EON PLL
• 18 Stazioni memorizzabili in FM e 12 in AM	Memory for 18 FM / 12 AM stations	
• Memorizzazione dell'ultima posizione	Last position memory function	
• Vivavoce Bluetooth Microfono Esterno (Supporto iPhone 5, A2DP, Gestione Rubrica)	Handsfree with External Microphone (iPhone 5-A2DP Support-Phonebook Download)	
• Tolleranza d'inclinazione	Degrees inclination-tolerance	±30°
• Comandi Volante Resistivi Integrati	Resistive Steering Wheel Command Built In	
• Predisposizione Comandi Al Volante	Steering Wheel Command ready	CAN-BUS
• Uscite audio Pre-Amplificate	Channels Line-Out	4+1
• Uscite Video	Video output	1
• Ingressi AV, anteriore e posteriore	Front and rear AV input	2
• Livelli subwoofer e filtro regolabili	Adjustable subwoofer and filter level	
• Telecomando con tutte le funzioni	Remote Control with full Functions	



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ alla direttiva 2014/53/EU  
DECLARATION OF CONFORMITY directive 2014/53/EU

**IT** Phonocar dichiara che il VM057 è conforme ai requisiti essenziali e a tutte le altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/EU

**GB** Phonocar declares that this unit VM057 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU

**FR** Phonocar déclare que l'appareil VM057 est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la Directive 2014/53/EU

**D** Phonocar erklärt, dass dieser VM057 in Übereinstimmung ist mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/EU

**E** Phonocar declara que el VM057 cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2014/53/EU

EN 55032:2015; EN 55020:2007+A11:2011; ETSI EN 301 489-1 V2.2.0; ETSI EN 301 489-17 V3.2.0:2017-03; ETSI EN 301 489-3 V2.1.1 2017-03; ETSI EN 300 328 V2.1.1; EN 62479:2010; ETSI EN 303 345 V1.1.1: 2016-07; ETSI 303 413 V1.1.0: 2017-03



**Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.** Si ricorda che le **pile/accumulatori** devono essere rimosse dall'apparecchiatura prima che questa sia conferita come rifiuto.

Per rimuovere le pile/ accumulatori fare riferimento alle specifiche indicazioni del costruttore. L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente l'apparecchiatura e la pila giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarle al rivenditore. L'adeguata raccolta differenziata contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui essi sono composti. Per ulteriori informazioni consultare il sito [www.phonocar.it](http://www.phonocar.it)

***This product must NOT be treated as a domestic waste. Please remember that batteries/chargers must be extracted from the appliance before throwing the appliance away. How to extract batteries/chargers: please follow the manufacturer's specific instructions.***

***The end-user is requested to carry the appliance and its related battery, with no cost, to the municipal waste-recycling-spots for electrical and electronic parts, or take them to the related Retailer shop. Recycling-spots help to avoid negative effects on the environment & health and promote the re-use and/or recycling of the various materials. For further information, please read homepage [www.phonocar.it](http://www.phonocar.it)***



10R - 03 2649